

台湾新聞

TAIWAN NEWS ◆ 2021年4月5日号 東京発行 NO.287

発行元:株式会社 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 TEL: 03-5917-0045 FAX: 03-5917-0047 E-mail: info@taiwannews.jp 台湾代表處 新北市林口區文化二路一段266號 B1-8 TEL: 02-2608-6177
■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。 定価 350円(税込) 定期購読 12回: 3,500円(税込)/NT.1,000お得な航空券は
チャイナ エアライン
公式ホームページへ!

www.china-airlines.com/jp/jp



東日本大震災から10年

～日台関係の絆は脈々と



台関係は脈々と続いている(日本台湾交流協会FBから)

東日本大震災の発生から今年で10周年を迎えた。日本の各メディアはそれぞれに特集号を発刊し、震災と災地復興について報道。中でも、台湾から多大なる寄付金などの支援について言及した。さらに、台湾の慈善団体及び芸術団体が被災地に赴き、被災者らを励ました事に触れた。災害から10年を経た現在も、日本と台湾の友情は脈々と続いている。

東日本大震災は2011年3月11日午後2時46分、宮城県牡鹿半島の東南東沖130キロメートルを震源とする大地震が発生した。地震の規模はマグニチュード9.0で、日本の観測史上最大の地震だった。地震と津波によ

り、東北地方は大きな被害が発生し、多くの地域が被災した。さらに福島第一原子力発電所事故の影響で、土壌、海水、および地下水へ放射性物質が放出された。汚染は日本国内、国外に広がった。

警察庁は2012年の報告書で、犠牲者は15,889人、行方不明者は2,609人、重軽傷者は6,152人だったと発表した。

震災の発生後間もなく、世界各国から日本に向けての支援がはじまった。台湾からは翌日救援隊を被災地に派遣し、慈濟基金会をはじめ、台湾の慈善団体が現場入りし、被災者らにカレーライスなどの食料を提供した。このほか、芸術団体が自発的に被災地に巡



日本台湾交流協会はLOGOを更新した(日本台湾交流協会FBから)

演じて被災者を励ました。

同時に台湾では、テレビ局がスペシャル番組を編成し、視聴者に寄付を呼びかけていた。当時の総統、馬英九氏もその番組に協力した。与野党を問わず、台湾の政治家も日本に支援金を寄付した。さらに、台湾の教育機関「学校」からも「がんばれ、日本!」の旗を掲げ、先生と学生らに寄付の勧誘が推進され、結果として、台湾からの寄付金の総額は200億円を超えるに至った。これは、日台関係に絆の種を植える大事な動きだった。

日本人は、こうした台湾人の行動に感銘し同時に感謝した。この十年間、日本人を対象にした「台湾へのイメージ調査」で、多数の日

本人は台湾に対して「好意を持っている」との結果が出た。街の多くの商店で「ありがとう、台湾」のステッカーが貼られるなど、台湾人に対し、好意ある態度を具体的に示している。

2013年、日本で開催されていたワールド・ベースボール・クラシック日本対台湾戦の3日前、ある日本人はTwitterにつぶやいた「東日本大震災への台湾から多大な支援へのお礼の横断幕やプラカードをお願いします」と投稿。多くの観客はそれを応じ、試合当日「謝謝台湾」の看板を持つ日本人観客が現れ、双方の選手に暖かい応援を送った場面などは、その象徴でもある。日本のテレビ局からも報道されていた。

加えて、日本と台湾の相互の旅客人数もこの十年間に増長した。元来、日本人の多くが旅行先として選択している台湾。その台湾人からも愛されている日本で、先に実施された査証免除により、毎年来日する台湾人客の数が増加の一途をたどる。

一方、台湾旅行に興味を感じられるため、日本人もこの数年間に増加した。台湾は、南国な雰囲気や地元の人が優しいと感じさせられ、毎年訪台する日本人の数が肉眼で見える勢いで増えた。さらにアニメの分野でも、宮崎駿監督の名作「千と千尋」の影響により、台湾の九份は目下、日本人から大人気の観光スポットになっている。

日本対台湾窓口「日本台湾交流協会」は、大震災から10年の節目に向け、2021年を「日台友情」の年に指定。その最初の動きとして、

TOPIC

- 日本語版
- 総統、東日本大震災から10年、東北友情特別展示を参観 2面
 - 台湾バンド Fire EX、東日本大震災10年で新曲 日本への思い込める 2面
 - 台湾産パイナップル、マンゴー、ドラゴンフルーツが東京五輪へ3面
- 中国語版
- 聯東海外僑界急難救助協會會員大會討論修訂章程促進傳承 8面
 - 京都台灣華僑僑校民俗研習 體驗農曆新年氣氛 9面
 - 日華懇年度總會再登台 美公使也首度受邀參加 10面
 - 橫濱中華學院新校舍落成 教育設施完善設備兼具 11面
 - 東日本大震災10周年復興感謝會 為犧牲者和災區致哀 12面

WEBでもニュース配付が始めます
<http://blog.taiwannews.jp/>

予約電話: (03)5215-2537

協会が更新した。そして今年2月

に行われた「国際アニメフェスティバル」では、100人以上の人気漫画家のサインを一同に展示し「日台関係の厚い友情」を示した。さらに今年1月23日、台北市の「Taipei 101ビル」の上層階の窓に「日台友情」というメッセージを映した。同所では今後、奈良美智さんの展覧会や「日台の心コンサートマーケット」などのイベントを開催する予定だ。

蔡英文総統は東日本大震災の10周年に向け、動画メッセージを寄せ「台湾人と日本人は、心と心で深いつながりを築いています。その絆こそ、日台関係の最大の原動力であります」と述べ、さらなる日台関係の発展に期待している。

日華懇の総会で「台湾との連携アピール」 ～米首席公使が初出席



謝代表と古屋会長が会見

日本の超党派議員連盟「日華議員懇談会」(古屋圭司会長)は3月22日、都内で総会を開催した。台北駐日経済文化代表処の謝長廷代表と米駐日大使館のヒル首席公使を招き、来年度に「日台戦略対話」を主催する基本方針を決めた。台湾とのさらに連携関係をアピールする方針だ。なお、米駐日大使館の要人が日華懇の総会出席したのは初めて。

古屋会長は総会后、中国から台湾への圧力が強まっている事に言及。「これから日米台の戦略対話が極めて重要になる」と話し「戦略対話は必ずキックオフしたい」とした。また、先に行われた日米「2+2」外務と防衛の閣僚会合が台湾、香港、尖閣問題をめぐり、名

指して中国に批判した事については「もし台湾海峡で衝突が起きた場合、自衛隊法により中国の反発を慎重に対応したい」と強調した。

一方、日華懇は新型コロナにおける台湾の防疫対策を称賛した。台湾の世界保健機関(WHO)参加も支持し、このほか、日本政府と台湾衛生福利部との連携にも期待感を示した。総会に出席した謝長廷代表は、3月より中国から輸入停止された「台湾産パイナップル」の日本の受け入れに対し「感謝する」と述べた。さらに「台湾の安全問題は地域の安全に関わる」とし「台湾は日本、米国と同じ価値観を持っている」と強調した。

台湾産パイナップルが日本輸入で人気 ～日台の絆



日本で注目を集める台湾産パイナップル



日本上陸の金鑽パイナップル

亜熱帯と熱帯にまたがる南国地域にある台湾は、昔から「果物の王国」と呼ばれており、台湾産の果物は世界中から人気を集める。その台湾の果物の代表が「マンゴー」「ライチ」「バナナ」そして「パイナップル」だ。今年の3月より中国から「禁輸措置」を受けた台湾産パイナップルは、台湾政府の喧伝などにより日本の各メディアで報道され、目下、大きな話題となっている。

中国の「禁輸措置」を受けた台湾産パイナップルだが、台湾政府は、国内の需給拡大とともに輸出の多様化を進めている。日本でも各メディアの報道により注目され、2021年に入り、台湾産パイナップルの日本輸出はすでに5000トンを超えた。現在は、日本の大手スーパーでも流通している。これを受け蔡英文総統は、自らのSNSに日本語で「台湾産パイナップルを応援してください日本の皆さん、ありがとうございます」と感謝の意を表した。

台湾産パイナップルは、過去の歴史を見ても日本人と深い関係がある。台湾で最初にパ

イナップルの栽培をはじめたのは日本人だったからだ。日本の統治時代の台湾は、缶詰パイナップルの工場を作るため、当時、台湾南部の農産区でパイナップルの栽培が広く行われていた。その後、現在に至るまでパイナップルは品種改良が行われ、この結果、現在の台湾代表する果物となっている。

南国の恩恵を受けて育った果物は、段階的に農業改良などの技術革新が行われ、これまで多様な品種を作り出してきた。1998年から台湾南部に広く栽培された「台農17号」と称する「金鑽鳳梨」は、毎年台湾のパイナップル輸出量の8割を占めており、永年にわたり世界中の消費者から愛され続けている。その特徴は果実の色が金色で、糖度が他の品種と比較してやや多く、酸味が少ないため余計に甘さが強く感じられる。一般的なパイナップルは真ん中の芯は硬く甘味がなくよく切り捨てられるが、「台農17号」はその芯まで柔らかく、そして甘い。食べてみると果実と別の食感が人気の理由だ。

さらに、改良された「台農6号」と称される「蘋果鳳梨」は、食感はアップルで、しかも甘さが感じられるため「蘋果鳳梨(アップルパイナップル)」と呼ばれている。台湾のスーパーでよく見られる代表的なパイナップルの一つでもある。

また、ハワイから輸入して栽培をはじめた「台農20号」と称する「牛奶鳳梨」は、他の品種と比べミルクのような白い果実が特徴だ。特別な香りもあり、外観こそ他品種と比べ相違はあるが、その旨さは負けていない。近年では2005年に「台農21号」と称された「黄金鳳梨」。熟成した果実は「台農17号」よりもさらに金色が綺麗で、その保存性もかなり優秀。糖度も他の品種と比べ高く、現在最も人気を集める逸品だ。

このほか、台湾産パイナップルの品種は数多い。現在、日本に輸出されている品種は「台農17号」だが、近い将来、これと肩を並べる台湾産パイナップルの品種が輸入されると予想される。

蔡総統、「東日本大震災から10年、東北友情特別展示」を参観



蔡英文総統は3月18日午前、日本台湾交流協会が主催する「東日本大震災から10年、東北友情特別展示」(華山1914文化創意園区/中7B館)を参観した。蔡総統は「台湾と日本の友好関係がさらに良くなり、協力と交流を深化していけるよう願っている」とし、台湾におけるエネルギー構造の転換を加速し、台湾に「安全、安心、安定した電力供給ができる未来」を残したいと述べた。

台湾と日本の友好関係がこれからも末永く続くよう期待した。また、「東日本大震災から10年の節目を迎えるに当たり、日本台湾交流協会が『台日友情』と名付けた一連のイベントを実施していることに感謝した。その一環として華山1914文化創意園区で開催されている『東日本大震災から10年、東北友情特別展示』は、3月21日(日)まで開催した。このため今日は特別に時間を見つけてやってきた。この展示が、台湾と日本が助け合ったあの日々の感動の記憶を呼び起こすよう願っている」と述べた。

蔡総統は続けて、最近の「パイナップル騒動」で、日本人たちが熱心に台湾を応援し、台湾産パイナップルを食べたり、購入したりしてくれていることについて感謝すると共に、「台湾と日本の友好関係がさらに良くなり、協力と交流を深化していけるよう願っている」と述べた。さらに、第4原発の建設再開の是非を巡って与野党の議論が再燃していることについても触れ、「第4原発の建設再開は安全性、コスト、時間のいずれにおいても大きな対価が必要で、どの角度から考えても建設再開は選択肢がない」と断言した。また、エネルギー構造の転換を加速し、台湾に「安全、安心、安定した電力供給ができる未来」を残したいと強調した。

「淡水」で大震災支援の感謝のイベント10回目 在台日本人らが「謝謝」



記念する石碑(中央社提供)
東日本大震災で台湾から寄せられた多大なる支援に感謝の意を込めて、在台日本人によるイベント「謝謝台湾」が3月7日、台湾新北市の景勝地「淡水」にて開催された。2012年から毎年続いてきた同イベントは、今年で10回目を数える。これまでイベントの拠点となってきた淡水には日台の絆を記念する石碑が設置され、「謝謝台湾」「私たちは忘れな

い」などの文字が刻まれている。実行委員会の会長を務める留学生の佐々木咲さんは東北の出身。震災後、東北と台湾の間に結ばれた絆に「深く感動した」とし、改めて台湾に感謝した。記念碑を通じて、日台の友好な関係を淡水を訪れた人々に感じてもらいたいとの考えから、イベントを継続している。

主催者の一人で、台北旭日ロータリークラブ会長の上田功さんは、台湾の人から「もう感謝しなくていい」とよく言われるとしながら、「それでも日本人の感謝の心は永遠だ」と語った。なお、イベントでは和太鼓演奏などのパフォーマンスのほか、東北の現状報告や東北の人々からのビデオメッセージの放映も行われ、足を止める行楽客の姿が多く見られた。

日本の窓口機関、台湾で「追悼感恩会」 震災後10年の感謝伝える



「追悼感恩会」で犠牲者の冥福を祈った(写真提供:中央社)
東日本大震災から10年の節目を迎えた3月11日、日本の対台湾窓口機関である「日本台湾交流協会」は、当時、多大なる支援を寄せた台湾の人々に感謝の気持ちを伝える「追悼感恩会」を台北市内で開催し

た。同協会台北事務所の泉裕泰代表をはじめ、カウンターパートナーの台湾日本関係協会(邱義仁会長)など出席者らは、1分間の黙とうをささげ、犠牲者の冥福を祈った。挨拶した泉氏は「日本人は10年前、台湾という友人が常に日本に寄り添ってくれていた事を改めて認識した」と振り返った。また、感謝を伝えるために今年を日台の友情を深める年と位置付け「協会では様々なイベントを取り組んでいます」と紹介した。さらに「今も被災地の人々の苦しみが終わっていない。台湾の人々と心をつなげて復興を祈りたい」と述べた。

邱氏は「震災後、整然と列を作って救援物資を受け取り、苦しみを乗り越えて明る

く未来に向かう日本人の姿に感銘を受けた」と回顧。「台湾がこのような強さを持った日本人と友人になれたことは非常に幸運だ」と述べ、双方の末永い友好を願った。

このほか、日本台湾交流協会の大橋光夫会長や超党派議員連盟「日華議員懇談会」の古屋圭司会長もビデオメッセージを寄せた。大橋氏は、東日本大震災をわがごとくのように悲しみ、「日本がんばれ」と励ましてくれた台湾の人々の言葉や行動に勇気づけられたと感謝。古屋氏は、お互いに困った時に手を差し出し、助け合う台湾との関係こそ「真の信頼関係」だと述べ、「これからも日本と台湾は深い絆で結ばれている」と強調した。

台湾バンド Fire EX. 東日本大震災 10年で新曲 日本への思い込める



新曲「希望の明日」のミュージックビデオ(中華文化總會 Youtube から)
台湾のロックバンド、ファイヤー・イーエックス(滅火器)が東日本大震災から今年で10年を迎えるのに合わせて制作した新曲「希望の明日」のミュージックビデオ(MV)が日本時間3月11日午後2時46分、インターネットで公開された。MVを通じ、台湾の温もりと思いを日本人に伝えたいとしている。同楽曲は日本の対台湾窓口機関、日本台湾交流協会の依頼で「日台友情」をテーマに制作された。MV制作には台湾の非政府組織(NGO)中華文化總會が出資した。文化總會の李厚慶副秘書長は、東日本大震災から10年となる今年には台日の友情にとって重要な一年でもあり、「台日はこれまでずっと風雨の中で互いに支え合い、助け合ってきた

友人。多くの台湾人にとって日本は第2の居場所であり、台日は深い絆で結ばれている」と話した。

ファイヤー・イーエックスは2016年、秋田や岩手を訪れ、新曲「継続向前行」のMVを撮影。MVでは東北の人々と交流する風景も写し出された。新曲「希望の明日」のMVには、「ありがとう」「お久しぶりです」「お元気ですか」などとあいさつをする日本と台湾の人々が登場する。作詞作曲を担当したボーカルのサム(楊大正)は、新型コロナウイルスで日本への渡航が難しい中で、日本を恋しく思う気持ちが曲のインスピレーションの源になったと明かす。サムは毎年、妻と共に北海道を訪れ、スキーを楽しんでいたという。

サムは、コロナ下で台日間には思いも寄らなかった距離が生まれたものの、互いを思いやる気持ちが途切れたことはないと言及。コロナが過ぎ去り、台湾と日本が共に元気に未来へ歩んでいけるよう願った。

MVは文化總會のフェイスブックやユーチューブ、ファイヤー・イーエックスのフェイスブックで公開されている。ファイヤー・イーエックスは3月14日、交流協会が台北市の華山1914文化創意園区で開いた音楽会にも登場し、新曲を披露した

第二十三屆中華民國留日台灣同鄉會 會長・副會長・理事選舉要綱公告

本会第二十二屆現任理事監事の任期満了に伴い、第二十二屆第七次理事監事聯席會議(三月十四日)の議決に基づき、会則第十二条により選挙要綱を次のとおり公告を致します。

一、改選人数:
理事六十五名 監事五名

二、立候補資格:
日本に居住する台湾出身者及びその子弟で、中華民國または日本国籍を有する満二十歳以上の方(会則第二章)

三、立候補方法:
・当会所定の「立候補届」用紙に必要事項をご記入の上、保証金五万円を添えて持参あるいは振込みをお願いします。
・当選された場合、保証金は会費として充当します。尚、「立候補届」用紙の郵送をご希望の方は左記にご連絡願います。

「立候補届」提出先 中華民國留日台灣同鄉會 銓衡委員會
〒160-0023 東京都新宿区西新宿4-11-20
TEL: 03-3773-7789 FAX: 03-6276-6166
銀行口座: 三菱東京UFJ銀行 大久保支店 口座番号: 4732862 中華民國留日台灣同鄉會 川玉蘭

四、立候補締切り日:
・二〇二一年四月二十四日(土)午後三時必着、入金出来ない場合は立候補届無効とします。
・「立候補届」に本人の署名または捺印がない場合、無効となります。
・本会の会議、行事にあまり出席できない方、理事監事聯席會議の議決事項に従えない方は立候補をご遠慮願います。

五、立候補の審査:
・二〇二一年四月二十五日(日)午後五時から銓衡委員会による審議会(台南担仔麵新宿店にて)を開催し、新理監事を決定致します。
・当選者決定後、速やかに書面にて「当選通知書」と「正副会長立候補届」用紙を送り致します。

六、「正副会長立候補届」の締切りは、五月十五日(土)午後三時必着とし、当日午後五時より(台南担仔麵新宿店にて)審議、その後結果をご通知致します。

七、新理監事による第一次理事監事聯席會議は五月二十二日(土)午後三時とし、東京華僑總會三階會議室にて開催、同時に正副会長の選挙を行います。

二〇二一年三月吉日

第二十三屆中華民國留日台灣同鄉會 監事銓衡委員會

委員長 莊海樹
副委員長 黃宗敏

CML E.T. Oil

髪に美しい輝きと柔らかな質感を与える
洗い流さないヘアトリートメント

All in one
アルガンオイル
馬油
スクワレン

- ローズ
- フローラル
- グリーンティー
- ミックス



LINE 株式会社CML



Instagram CML.CO.LTD



株式会社 シー・エム・エル



円山大飯店、「東側」地下通路を初公開 出口は日本統治時代の台湾神社跡



歴代の総統が国賓をもてなした宴席料理200品余りから厳選した7種のセットメニュー(写真提供:中央社)
台北の老舗ホテル「円山大飯店」(グランドホテル台北)は3月25日、かつて蒋介石元総統の避難通路として設けた東西各1本の地下トンネルのうち、未公開だった東側の1本を一般公開した。出口は、日本統治時代に建立された台湾神社(後の台湾神宮)の跡地に通じている。
蒋介石の夫人宋美齡さんが1952年に建てた同ホテル。中国の宮殿のような壮麗な



円山大飯店、「東側」地下通路を初公開(写真提供:中央社)
た設計となっているほか、壁の音が響きにくくなり、自らの位置を特定させないようにする工夫も凝らされている。
台湾神社跡は現在、カンヒザクラやアジサイなどが植えられたフラワーガーデンに生まれ変わっている。一角には宋美齡のめで、同ホテルの初代社長を務めた孔令偉の旧宅があり、博物館として公開されている。
なお、同ホテルでは、トンネル公開に合わせて、歴代の総統が国賓をもてなした宴席料理200品余りから厳選した7種のセットメニューを考案し、歴史・文化探訪をテーマとした宿泊プランを打ち出すなど来訪を呼び掛けている。

台湾芸能人が相次ぎ「新疆綿」支持 蘇行政院長「人権のために声を上げて」



新疆ウイグル自治区で生産されている「新疆綿」の不買運動が現在、中国で起きている。これに絡み、批判の対象となったブランドの広告塔を降板する台湾の芸能人が相次いだ。蘇貞昌行政院長は3月26日、人権のために声を上げるよう呼び掛けた。

ター・コットン・イニシアチブ(BCI)への批判を展開し、BCIに加盟するナイキやプーマ、ユニクロなどにも矛先が向けられた。
これを受け、中国や香港、台湾の芸能人が相次いで、「新疆綿拒否」と名指された各社の広告塔降板を表明した。台湾の芸能人ではチェリストのナナ(歐陽娜娜)や俳優のグレッグ・ハン(許光漢)、エディ・ポン(彭于晏)らがコンバースやプーマ、カルバンクライン、アディダスなどの契約終了を発表した。台湾立法院は同26日、与党・民進党の議員から台湾の芸能人の「新疆綿支持」表明に関する質問が上がった。蘇氏は「どの地域の人権侵害に対しても台湾は非難する」と述べ、政府として人権侵害に対抗する姿勢を示した。また、李永得文化部長は、台湾は世界と歩みを揃えて中国を非難すべきだとし、芸能人に対し、個人的利益のために人権侵害を是認する行為はやめるよう呼び掛けた。

米大使の台湾訪問、断交後初 パラオ大統領外遊に同行



駐パラオ米国大使ヘネシー・ナイランド氏
中華民国台湾と外交関係を持つ南太平洋パラオのウィップス大統領の訪台に、ヘネシー・ナイランド駐パラオ米国大使が同行している。国際情勢に詳しいシンクタンク「国防安全研究院」の蘇紫雲氏が「米大使による台湾訪問は公式の記録を見る限り1979年の台米断交後で初めて」と指摘した。
ウィップス大統領は3月28日午後、台湾に到着。1月の大統領就任以降、初の外遊で、滞在中には台湾との観光往来再開の枠組み「トラベルバブル」のPRなどを行った。到着の際の挨拶で「台湾との間には深い信頼関係が築かれている」と強調したほか、「今回の旅は台湾、パラオ、米国が共に努力した事で実現した」とも述べた。
台湾国際法学会副秘書長の林廷輝氏は、駐パラオ米国大使がウィップス大統領に同行した意義について「台湾、米国、そして第三国という三者間の協力体制が築かれて



記者会見に臨む呉釗燮外交部長(左)とパラオのウィップス大統領
は、台湾との間に深い信頼関係があるためだと強調した。同席した呉釗燮外交部長は、ウィップス氏の訪台について新型コロナウィルスの感染抑制に成功した双方の成果と友情の示しだとその意義を説明した。また、ウィップス氏は3月29日の午前、台北市内の新光病院で健康診断を受け、その後、病院内のPCR検査の設備を視察し、台湾の医療サービスに対する理解を深めた。30日には蔡英文総統とも会談した。
ウィップス氏の外遊は1月の大統領就任後初めてで、新型コロナの感染拡大以降、台湾を訪問した最初の外国元首でもある。氏の訪台には駐パラオ米国大使も同行。これは1979年の台米断交後、初の米国大使の訪台となり注目を集めた。

台湾でワクチン接種始まる 蘇院長と陳部長が安心感アピール



蘇院長、ワクチンの安全性をアピール(蘇院長のFBから)
新型コロナウイルス感染防止に向け、世界各国でワクチン接種が進む現在、アストラゼネカ(AZ)社のコロナワクチン接種後の異常反応(副反応)を巡って論争が続いている。
台湾では3月22日よりワクチン接種が開始され、蘇貞昌行政院長と中央防疫センターの陳時中総指揮官は同日の午前、台湾大学付属病院でAZワクチンを接種した。陳氏は「蘇院長のAZワクチン接種

により、国民のワクチンへの安心感を生じると話した。
AZワクチンは、接種後に血検が生じたことを理由に欧州の一部の国に一時接種が中止されていた。しかしEUが3月18日に「AZ社ワクチンに問題なし」と表明し、ワクチンの接種を再開。ただ、異常反応を巡っての論争は未だに続いている。
台湾では3月初旬に韓国産AZワクチン11万7000回分が到着し、同22日より第一段階の接種が始まっている。しかし一方で、欧州諸国の報告により副反応の議論が高まり、国民からは不安の声が続出している。
この事態を受けて蘇行政院長と陳総指揮官はワクチンを接種。「接種前に緊張しましたか」に対し「OK」のポーズ(蘇行政院長)をし、陳総指揮官は「蘇院長の接種により国民を安心させたい」と話し、その安全性を自らが示していた。

台湾産パイナップル、マンゴー、 ドラゴンフルーツが東京五輪へ!



前進
東京奧運
台湾産パイナップル、マンゴー、ドラゴンフルーツが東京五輪へ(農糧署から)
台湾行政院農業委員会の陳吉仲主任委員は3月11日、自身のフェイスブックを通して、農業委員会の「台湾良好農業規範(TGAP)」をバージョンアップさせた「パイナップル、マンゴー、ドラゴンフルーツの適正農業規範(TGAP)2020PLUS」が「東京2020組織委員会が認める認証スキーム(持続可能性に配慮した農・畜・水産物の調達基準関係)」と判断された事を明らかにした。
陳吉仲主任委員によると、「パイナップル、マンゴー、ドラゴンフルーツの適正農業規範(TGAP)2020PLUS」は農業委員会がスキームオーナーとして申請していたもので、日本の公益財団法人東京オリンピック・パラリンピック競技大会組織委員会総務局持続可能性部からこのほど「持続可能性に配慮した農産物の調達基準」に合致しているとの通知

を受けた。これはつまり、台湾で「TGAP 2020PLUS」の認証を得たパイナップル、マンゴー、ドラゴンフルーツが、東京五輪向けの食材として供給が可能になることを意味している証左である。
また、農業委員会農糧署の説明によると、東京五輪で使用されるすべての食材は、GGAP(グローバルGAP)あるいはJGAP認証に合致していることが求められる。その他の認証については東京オリンピック・パラリンピック競技大会組織委員会の認可を得る必要がある。今回、「TGAP 2020PLUS」が「東京2020組織委員会が認める認証スキーム」と判断された事により、台湾産のパイナップル、マンゴー、ドラゴンフルーツは「TGAP 2020PLUS」の認証を得れば、GGAPあるいはJGAPの認証を受けた農産品と同様、東京五輪向けの食材基準をクリアしていること見られる。
台湾から申請されたものとしては、昨年すでに「バナナの適正農業規範(TGAP)2020PLUS」が「東京2020組織委員会が認める認証スキーム」の判断を受けている。農業委員会は近く、パイナップル、マンゴー、ドラゴンフルーツの「TGAP 2020PLUS」認証方法について公告し、五輪食材の供給を目指す業者が参考にし、申請できるようにするという。

横濱中華学院の理事長・校長が 福岡中華学院の授業を視察



福岡中華学院(海澤洲校長)を訪れた横濱中華学院の馮彦國校長(左)と羅鴻健理事長(右)
昨年発足した福岡中華学院(海澤洲校長)を横濱中華学院の羅鴻健理事長と馮彦國校長が3月6日に訪問した。授業を視察するとともに、今後の発展方向について関係者と協議した。
福岡中華学院は、九州・山口に住む台湾人の子弟が、ともすれば母国の言葉を忘れ、それに伴って台湾の文化までを忘れることを防ぐとする考えから、2020年8月に開講した。将来は、この拠点を東京、横浜、大阪に次ぐ日本で4番目の「台湾系中華学校」に結びつけようとする構想だ。
横濱中華学院は、中華民国国父「孫文」により、世界で最初に設立された台湾系の中華学校であり、台湾の子弟教育を目的として幼保園(4月から横浜市の認定)から高等学校まで600人以上の児童、生徒を有している。華語をベース

最先端デジタル技術を使った語学教材を紹介する馮校長に日本語、英語も使える人材を育成するための三か国語授業(トリリンガル教育)を行っている(日本人生徒の割合は約30%に限定)。福岡中華学院発足後9回目にあたる今回の授業では、最初に馮彦國横濱中華学院校長が4月に落成する新校舎・図書館に開設する「華語・日本語・英語コーナー」で使用する「声の出るテキスト」、「タブレット」、「パソコン」、「ペン型レコーダー」などの最先端クラウド教材を紹介すると、生徒らから驚きと羨望の声が上がった。
次いで福岡中華学院の陳先生が、台湾の白地図に県市名を当てはめるパズル形式で、母国の地形と県市名の正しい読み方を覚える授業を行った。
最後に横濱中華学院と福岡中華学院の将来の連携を目指して、馮横濱校長、陳忠正福岡総理事、羅横濱理事長がエールを交換した。

Digest News / March 2021

— 1ヶ月の出来事をダイジェストで振り返ります

Mar.1 香港で議員ら47人を起訴〜台湾大陸委員会「極めて痛ましい」

香港で民主派の元立法会(議会)議員ら47人が国家安全維持法に違反した罪で起訴されたのを受け、台湾で対中政策を担当する大陸委員会は、書面で「極めて痛ましい」との考えを示した。同委員は「中国の横

暴な抑圧は反抗と敵意を増大させるのみで、香港の繁栄と安定には寄与しない」と批判。「民主主義と自由を香港住民に返すことでしか、永きにわたる香港の安定は図れない」と訴えた。

Mar.2 「一つの中国政策」廃止を〜米議員らが決議案

米共和党のトム・ティアニー下院議員とスコット・ベリ下院議員はこのほど、台湾との国交回復などを求める両院一致決議案を提出した。台湾との自由貿易協定(FTA)締結に向けた交渉開始や台湾の国際参加の支持についても盛り込まれた。米政権で長らく踏襲されてきた「一つの中国政策」については、「時代遅れであり、米

国と台湾の人々にとって無益。台湾が70年以上に渡り独立した国家としてあり続けた事実が反映されていない」と指摘。「大統領が廃止すべき」とし、台湾を独立した国家だと認めるよう提言した。決議案は2月26日に提出された。上下両院で可決されれば、議会の立場を示すものとなる。大統領が署名することはなく、法的拘束力は持たない。

Mar.2 台湾自主開発の練習機2機が年末に空軍へ

漢翔航空工業(台中市)は、同社が開発、製造した新型高練習機「勇鷹」の試作機について、空中における空軍作戦項目の検証を行った。同社の社務副総経理(副社長)は勇鷹の引き渡し時期について、台湾国防省が公開している情報として「年末に量産機2機を納入する予定」と説明した。勇鷹は台湾が自主開発した初の高練習機。同社は2017年に政府系研究機関、国家中山科学研究院と現在の高練習機「AT3」や戦闘機「F5」に代わる新型機66機の製造に関する契約を結んだ。昨年6月、試作機の初飛行が行われていた。量産機の納入後は空軍台東志航基地(台東市)に配備される。2024年までに33機の引き渡

しが完了する予定。これにより、現在練習機の役割を担っている「F5」の老朽化の問題を解決する。



新型高練習機「勇鷹」(写真提供:中央社)

Mar.4 台湾の駐日代表、米大使公邸を訪問〜断交以来初

台北駐日経済文化代表処の謝長廷代表が東京都内の米大使公邸を訪問し、ジョセフ・M・ヤング駐日米臨時代理大使と交流した。謝氏とヤング氏はこの日、各自のSNSを通じて明らかにした。台湾の駐日代表が米大使公邸に招かれたのは、中華民国台湾と米国が断交した1979年以降初めて。ヤング氏は同日朝、ツイッターを更新し、謝氏を公邸に招いて「地域の安定、経済の繁栄、人と人とのつながりの強化など幅広いテーマにわたる共通の優先事項について意見交換しました」と、英語と日本語で報告した。2人の記念写真と、謝氏が「3月2日」と記したゲストブックの写子が添付されていた。謝氏は同日、フェイス

ブックにヤング氏のツイートも掲載。「台湾は、理念の近い国家とのパートナーシップが引き続き深化することに期待する」と綴った。なお、バイデン政権は3月3日に発表した暫定版の国家安全保障戦略で、台湾を「経済、安全保障の鍵となるパートナー」と位置付けて支持する米国の姿勢を明確に打ち出している。



台湾の駐日代表米大使公邸を訪問

Mar.10 故障の台中メトロが4月25日に正式に開業

台湾台中市の盧秀燕市長はこのほど、一部車両の故障で開業が延期されていた台中メトロ(MRT)グリーンラインについて、4月25日の正式開業が決まったと発表した。正式開業に向けた試験乗車期間も3月25日より再開した。台湾中部地域で最も新しく、最も重要な交通インフラとして完成が待たれていた台中メトログリーンライン。当初は昨年12月中旬の開業が予定されていたが、プレ営業期間中に一部車両で車両間をつなぐ連結器の軸(シャフト)が故障。試験乗車は中断され、施工を請け負った台北市政府捷運(メトロ)工務局と車両を受注した川崎重工によって連結器の交換などが行われていた。盧氏によると、関連作業は今年2月までに完了し、度重なるテストや現場検証を経て

3月5日、全18編成36両の安全が確認された。試験乗車期間は4月23日まで。期間中、交通系ICカードを利用すれば運賃が無料となる。同24日は準備のため終日運休。3月25日に開業式典が行われ、商業運転が開始された。



台中メトロが4月25日に正式に開業(写真提供:中央社)

Mar.11 台湾と米国が防災で連携〜日本とも経験共有

台湾外交部と米国の対台湾窓口機関、米国在台協会(AIT)の台北事務所は共同で声明を出し、防災意識の向上や災害対応強化などで連携していく方針を示した。東日本大震災から10年を迎えたことを受けての取り組みで、1999年に台湾大地震が発生した9月21日まで約半年間続く。声明は、台湾と米国が人道支援や災害時の救助で、今後はこれを基礎に関係をさらに発展させ、台湾の貢献を国際社会に向けてアピールしていくとの姿勢が示された。

た。さらに、関連のイベントを開き、緊急時の個人の対応能力も引き上げていくという。また、日本も参加する「グローバル協力訓練枠組み」(GCTF)を通じて他地域の国と米米間の防災における取り組みや経験を共有していくことも強調した。なお、3月10日には関連のイベントとして、台湾外交部、AIT台北事務所、日本台湾交流協会、英国在台弁事処などによる「国土強靱化」をテーマにしたワークショップが開かれた。

Mar.13 台湾プロ野球が開幕〜蔡総統も観戦に

台湾プロ野球はこの日、統一ライオンズの本拠地「台南市立野球場」で開幕した。試合は中信兄弟が10-4で勝ち、今季から指揮を執る林威助監督が初勝利を飾った。昨年までの3年間、中信の2軍監督を務めた林威助監督のインタビューで、開幕に勝ったことについて「とてもうれしかった。この一勝は熱く応援してくれたファンに差し上げたい」と喜んだ。なお、この日は、新型コロナウイルス対策で制限された収容人数の上限となる7800人が来場し、蔡英文総統もユニホーム姿で観戦した。台湾プロ

野球の開幕戦に総統が訪れるのは、2010年の馬英九総統(当時)以来11年ぶり。



台湾プロ野球が開幕(写真提供:中央社)

Mar.13 台鉄が「パイナップル鶏もも弁当」を新発売

台湾鉄路管理局の新品「パイナップル鶏もも弁当」が、台東駅前商店で発売された。鶏もも肉をパイナップルの皮と果肉と共に漬け込んであり、肉が柔らかくなっている上、フルーティーな香りも楽しめるという。1日75個の限定販売で、価格は1個100台湾元(約390円)。パイナップルの果汁が染み込んだ鶏もも肉の照り焼きには、台東に多く暮らす台湾原住民(先住民)が香料に使うカラサンショウがかけられており、より香り高く感じられるという。台湾産パイナップルを巡っては、最大の輸出先だった中国が害虫検出を理由に3月より輸入を停止している。新品は同局台東

餐務室が企画。新品を通じて地元の農家を応援したいとの考えを示している。



台鉄の新品「パイナップル鶏もも弁当」(交通部部長林佳龍 FB から)

Mar.17 中国市場のリスク分散〜台東県がアテモヤをドバイに輸出

台湾台東県がこの日、ドバイに輸出される県産の果物「アテモヤ」(パイナップル科)の第1陣10トンがトラックに積み込まれ、県内の梱包施設を出発した。台湾高雄市の高雄港からドバイに向けて船便で運ばれた。県産アテモヤの約95%、毎年約1万4000トンが中国に輸出されており、県政府は市場開拓によってリスクの分散を

図りたいとしている。出発式が同日梱包施設内で行われ、饒慶鈴台東県長や台東地区農会の幹部らが出席した。農会の李建通総幹事によると「台湾からドバイに到着するまでには約2週間かかる。輸送中に果実の熟成が進むのを防ぐため、空調大手のダイキン工業の低温物流技術を導入した」と話した。

Mar.19 高雄メトロの猫駅長「密柑」が蔡総統とご対面

蔡英文総統がこの日台湾高雄市橋頭区の高雄メトロ(MRT)橋頭驛駅を訪れ、名物猫「密柑(ミカン) 駅長」と対面した。密柑をなでたり、エサをあげるなど交流を楽しんだ。高雄メトロによると、密柑は緊張しつづもプロ精神で対応し、落ち着いた様子で蔡総統を見つめていたという。密柑は高雄メトロが飼育するオス猫で2020年4月生まれ。元は野良猫だった。同駅周辺には多くの猫が暮らしていることから、高雄メトロは2018年、同駅を「猫村花園」にしようと、地元の芸術家に依頼して石でできた猫のアートを設置。この特色を背景に同駅は昨年6月、密柑を迎え入れた。同9月にお披露目されて以来、駅の人気者となっている密柑。専用の執務室も用意され、

週休2日で駅長を務めている。陳其邁高雄市長が今年2月下旬に同駅を視察に訪れた際、猫好きとして知られる蔡総統に密柑の写真入りのポストカードを出し、来訪を呼び掛けた。



猫駅長「密柑」が蔡総統とご対面した(写真提供:中央社)

Mar.20 青森の魅力満載した疑似出国ツアー便〜エバー航空

エバー航空はこのほど、青森県庁と連携した「疑似出国体験」ツアーを実施した。新鮮なリンゴやリンゴジュース、リンゴ茶などが添えられた機内食が提供され、座席のヘッドカバーや枕カバーのイラストもリンゴ。同県を代表する地酒「田酒」の試飲なども行われ、青森の魅力や特色を伝えた。出発式では青森県とのオンライン交流が行われ、「ミスねぶた」からねぶた祭りが紹介された。台北松山空港発着の空港待合室

にも日本から直送されたねぶたの山車灯籠(だしとろう)が飾られたほか、特産品の展示もあり、出発前の雰囲気盛り上げた。ツアー内容は、与那国島周辺を折り返し、台湾本島や離島・澎湖を一周するもので、所用時間は3時間15分。フライト中には青森県の三村申吾知事が、ビデオメッセージでおすめの観光地などをユーモアを交えてPRした。

Mar.23 台鉄が新券売機をお披露目〜2022年10月までに全線

台湾鉄路管理局は、新たに導入した自動券売機をこのほど、台北駅でお披露目した。現金やクレジットカードの他、電子決済にも対応している。ICカードのチャージや払い戻しもできるという。現在、使用されている券売機は、耐用年数に達している事から更新を図ったもの。来年10月までに全線の更新を終える予定。第1段階として、今年8月までに台北や松山、板橋、桃園、台中、台南、高雄など38駅に導入する。なお、台鉄は3月29日までの7日間、新券売機の体験イベントを行った。台北、台中、高雄、花蓮の4駅で毎日午前11時から午後7時まで、新券売機の操作を体験した。



台鉄の新券売機(写真提供:中央社)

Mar.26 中国軍機、過去最多20機が台湾防空圏内に

台湾国防省はこの日、中国人民解放軍の軍用機延べ20機が同日、台湾南西の防空識別圏(ADIZ)に進入したと発表した。空軍は哨戒機部隊を派遣し、無線での警告や対空ミサイルによる監視、追跡に対応した。台湾の防空識別圏に進入したのは、Y8対潜哨戒機延べ2機、KJ500早期警戒管制機延べ1機、H6K爆撃機延べ4機、

J16戦闘機延べ10機、J10戦闘機延べ2機、Y8偵察機延べ1機の計延べ20機。1日に飛来する中国軍機の延べ数としては過去最多となる。なお、この日は台湾と米国が沿岸警備の連携強化に関する覚書を締結したばかりだった。

Mar.26 白い「花の海」を満喫〜陽明山カラー祭り開幕

台北の春の風物詩とされ、カラーを満喫する「竹子湖カラーフェスティバル」(海芋季)が台北市北部の陽明山で開幕した。観光農場での花摘みも楽しめるほか、日帰り農園体験やガイドツアーなども実施した。開幕式に出席した柯文哲台北市長は、会場となる竹子湖について、かつては稲作や高原野菜などが主流だったと紹介。現在は純白の「花の海」が美しいカラー畑が結婚写真の撮影場所として国内外のカップルから人気を集めているほか、地元農家のレクリエーション農園への転身が進み、市内有数の観光農業エリアになったと述べ、こ

れからも同地の美しさを発信し続け、地場産業の発展につなげたいと意気込んだ。



竹子湖カラーフェスティバル(海芋季)が台北市北部の陽明山で開幕した(台北市府から)

Mar.29 2021年の国慶節花火は高雄市で実施

双十国慶節(中華民国の建国記念日=10月10日)恒例の花火大会が今年は台湾南部の高雄市(陳其邁市長)で開催されることが分かった。陳市長はこの日「高雄の港の発展を花火を通じて伝えられる事は、高雄市民だけでなく、台湾人にとっても誇れる景色だ」とフェイスブックで喜びを表した。国慶節の花火大会は、当初、台北市内で催されていたが、2000年に初めて台北を離れ高雄で実施。以来、台湾各地で開催されるようになった。2005年には高雄市と合併する前の高雄県の漁港、興達港でも行われた。



2021年の国慶節花火は高雄市で実施(高雄市市長陳其邁 FB から)

技能実習生 受入企業募集中

技能実習生 受入れのポイント

1. 事前研修
2. 法令遵守
3. 生活環境の整備
4. 監理とサポート

移行対象職種

- ・農業関係
- ・建築関係
- ・食品製造関係
- ・繊維・衣服関係
- ・機械・金属関係
- ・その他(家具、印刷、介護、溶接など)
- ・社内検定の職種



お問い合わせ先 一般社団法人日進人材協会
TEL:03-6869-2280 メール:info@taiwannews.jp

台湾新聞

《台湾新聞》が民営媒体、非政府発行物、以中立立場報導所有台湾和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片、非本公司同意、嚴禁轉載刊登。《台湾新聞》同時提供報導資料銷售服務、如個人、團體有需要、敬請多多利用並洽《台湾新聞》。此外、個人、僑社團體或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務、歡迎直接洽詢《台湾新聞》。

「台湾新聞」は民間企業運営による媒体です。政府の刊行物ではありません。あくまでも中立の立場より、台湾と日本の各種の最新情報を報道しています。本紙に掲載しているすべての報道内容及び写真は、当社の承諾を得ない転載などは禁止します。一方、台湾新聞は報道資料の販売などのサービスを提供しています。必要な個人及び企業、団体の皆様は当社へお問合せください。また、イベント企画、デザイン、レイアウト、広告掲載等のご依頼がございましたら、ぜひ当社にお問合せください。「台湾新聞」社は以下の有料サービスも提供しております。ご利用ください。

《台湾新聞》提供以下付費サービス:

- 企業広告配合、僑社活動採訪
- 僑社團體網路部落格設計(包含台灣新聞採訪報導使用權費用)
- 採訪照片提供
- 企業網站設計服務
- 企業広告、華僑会社イベント取材
- 華僑会社団体インターネットブログ設計(台湾新聞取材報道、使用費用権を含む)
- 取材写真提供
- 企業ホームページ設計サービス

欲合作企業、僑團請逕洽《台湾新聞》
03-5917-0045或info@taiwannews.jp



今月の『ドキュメンタリー』は休載いたします。

新米記者メモ

『コロナ、早く終息してほしい』
～今月の雑感



こんにちは、台湾新聞社のインターン記者王宜堯です。あっという間に、3月もすぐ終わりますね。春といえば、天気は変わりやすいですから、皆さんもぜひ風邪を付けないようにしてください。緊急事態宣言は3月21日をもって終了になりました。今まで自粛生活をしてきた皆さんはきっとほっとしましたね。ニュースを観て、街にふらふらしている人が増えているらしいです。私も先週末、お花見のため中目黒に行ってきました。川沿いに歩いたら、風に吹かれて川に落ちた花びらは、まるで詩のように見えます。とても綺麗でした。しかしまだ油断をしてはいけません。日常生活に戻ってもしっかりマスクを着用し、常に手を洗いながら生活していきましょう。一緒に感染の第4波が来ないよう頑張ってみましょう。この3月にはたくさんの出来事が起こ

りました。まずは台湾産パイナップルが中国から禁輸措置を受けた際、日本の皆さんに大きな支援をもらいました。日本に輸出したパイナップルは、2020年の2倍を超え、すでに5000トンを超えました。SNSで検索してみると、「台湾産パイナップルを発売！」などの投稿が続出し、日本人に愛されているそうです。本当に感謝したいです。東日本大震災の発生から今年で10周年を迎えました。日本対台湾窓口機関・日本台湾交流協会は、この十年間日台関係をテーマにし、記念イベントを行っています。例えば台湾では、奈良美智さんの特別展が大人気を博し、グッズが完売されました。この十年間日台関係の出来事をまとめ、東日本大震災の記事を執筆した時、私は日本と台湾の絆を感じていました。双方はまるで仲良しのお隣さんで、お互い助け合っています。これ

川沿いに歩いたら、川に落ちる花びらは、まるで詩のように見えますからこの絆を深くしていきたいと期待しています。

台湾では22日からワクチンの接種を始まりました。掲示板やSNSを見ると「早く接種していつか日本旅行に行きたい」や「コロナの収束を願って大好きな日本に旅行したい」という投稿が次々出てきます。もちろんコロナ禍の前に戻るのには程遠く、現実的には海外旅行の再開の日が訪れるのは、まだまだ遠そうです。こうなると、特に恋しく感じるのが台湾のご飯です。僕のようなただの台湾ファンであつてもそう感じるのですから、台湾で生まれ育ち、現在日本で暮らしている台湾人の方にとっては、言葉にできないほど台湾のご飯が恋しいことでしょう。実際、知り合いの台湾人の方に「帰れないことで何が一番辛いのか」と聞くと「ご飯。台湾のご飯が食べられないことは、本当にキツイ」と言っていました。

前述の通り「世界一近い」台湾と日本で、本来、超本格的な台湾料理を楽しめる飲食店がもつとあつて良いと思うのですが、僕の知る限り、東京では「これぞ台湾!」という料理を出してくれる店は本当に限られます。「台湾料理店」を謳っていても、実際は中国人や韓国人が台湾人気にあやかって出している店も多く、また仮に「本当に台湾人があつているお店でも、どこか日本に合わせた味付けになっている場合も多く「なんかちょっと違うんだよね。美味しいとは思いますが……」といった感想を持つことも多いです。



新型コロナウイルスが一日も早く終息するように

てくてく台湾旅 63

松田義人(deco/編集者・ライター)

とにかく恋しい!
台湾の包子の味



日本に「台湾の味」をそのまま再現する店が少ないのは何故か?

緊急事態宣言が解除され、外食産業の時短営業などがほんの少しずつ緩和されつつある今ですが、依然として海外旅行をするには程遠く、現実的には海外旅行の再開の日が訪れるのは、まだまだ遠そうです。こうなると、特に恋しく感じるのが台湾のご飯です。僕のようなただの台湾ファンであつてもそう感じるのですから、台湾で生まれ育ち、現在日本で暮らしている台湾人の方にとっては、言葉にできないほど台湾のご飯が恋しいことでしょう。実際、知り合いの台湾人の方に「帰れないことで何が一番辛いのか」と聞くと「ご飯。台湾のご飯が食べられないことは、本当にキツイ」と言っていました。

前述の通り「世界一近い」台湾と日本で、本来、超本格的な台湾料理を楽しめる飲食店がもつとあつて良いと思うのですが、僕の知る限り、東京では「これぞ台湾!」という料理を出してくれる店は本当に限られます。「台湾料理店」を謳っていても、実際は中国人や韓国人が台湾人気にあやかって出している店も多く、また仮に「本当に台湾人があつているお店でも、どこか日本に合わせた味付けになっている場合も多く「なんかちょっと違うんだよね。美味しいとは思いますが……」といった感想を持つことも多いです。

台湾各地にあるお気に入り包子店

ところで、僕は台湾滞在中、特に昼間は取材などで慌ただしく車移動をしているため、ご飯を食べる時間もごく限られています。そういうとき、重宝するのが包子(肉まん、あんまん、まん頭)です。僕は各地にお気に入りの包子店があります。

金山(新北)の「金山王肉包」(小ぶりですが、その分色んな包子を食べられて楽しい)、民雄(嘉義)の「民雄肉包」(ご当地グルメとして知られる名店)、恒春(屏東)の「小社包子」(台湾屈指のリゾート・墾丁に遊びに来た若者に大人気)、東河(台東)の「東河包子」(東部11号沿いに突如現れる人気店)。

そして、台湾全土で最も好きな包子店と問われれば、迷うことなく上げることが多いのが「阿振肉包 振味珍」です。台中エリアに滞在中は、この店の肉包を食べるためだけに車で1時間ほどかけて鹿港に行くほどですが、いつ行ってもお店は行列をなしており、店先は路上駐車であつて、正直を言うと、僕も路上駐車をしたいのですが、車を停める場所がなかなかないため、数百メートル離れた駐車場に車を停めて買いに行っています。

この「阿振肉包 振味珍」の何がそんなに美味しいのかと言うと、きめ細やかでほんのり甘い包子の生地と、新鮮な素材の味を存分に引き出した餡(肉、あん)の味。期間限定でタロイモ、かぼちゃなどの包子もあり、これも「いかにも台湾!」な味を楽しめます。あまりに美味しいため、後に僕が長期滞在中の台北まで宅急便に送ってもらい、滞在先の人にズーッと頼んで「阿振肉包 振味珍」の包子を食べ続ける……なんていう荒技をしたこともあります(笑)。

それくらい人の心を掴んで離さない「阿振肉包 振味珍」なのですが、こちらで修行した日本人が経営し、現地の味をそのまま再現しているお店があります。東京・世田谷にある、その名も「鹿港」。すでに地元では有名なお店で、東京在住の台湾ファンの方の間でもよく知られているお店ですので、知っている方も多いと思いますが、僕個人の感想では「東京で唯一台湾の味をそのまま味わえる店」だと思っています。次回は、このお店のお話をご紹介します(笑)。

アフター・コロナでは、日本における台湾料理店が、さらに現地の味に近づいてくると良いと思います。絶対に贅沢にして欲しいということではなく、素材の味を活かし、シンプルかゆえに奥深い台湾料理の妙を、日本でも味わえる日が来ることを願うばかりです。

關於外國旅客消費稅的免稅制度

日本法律停・看・聽

在日本，針對外國旅客的消費稅免稅政策，僅適用於「供於日常生活使用的物品」。2021年1月15日起，政府公佈了對於外國人旅客的消費稅免稅指南，詳細記載了免稅政策的相關限制。

但如果出現下列情況，該次購買行為為有可能被判定為「營業目的」或「販賣目的」，而無法適用免稅制度。

根據商品種類、商品單價制定出的「供於日常生活使用的物品」免稅標準如下：

Table with 3 columns: 品名 (Category), 商品單價 (Unit Price), 購買數量 (Purchase Quantity). Rows include 食品類 (Food), 化妝品類 (Cosmetics), 電器產品類 (Electronics), 遊戲機器類 (Gaming), 手錶・珠寶飾品類 (Watches/Jewelry), 服裝類 (Clothing).

★同一種商品單次結帳購買超過20個以上時
★同一人物於購買免稅商品時，發生下列任何一種情形：①在同一天裡，於同一家店鋪購買三次以上②連續3天以上在同一家店鋪購買免稅商品

但是，超出上表所述標準限額進行大量購買的情況下，如果能證實該行為的理由與目的符合「供於日常生活使用之物品」之情況下，也有可能適用免稅制度。

本文作者：黑澤聯合事務所 稅務部門

Advertisement for Kurosawa Group (黒澤合同事務所グループ). Includes contact information for Tokyo, services like tax and real estate, and a QR code.

Advertisement for Jingu Temple (純陽宮). Features the text '無量壽佛 2021年【辛丑年】' and '歡迎安奉太歲燈・光明燈'. Includes a map showing the temple's location near JR Narita Station and contact details for the temple's management.

日台航空路線・時刻表(2021年4月)

便名	運航日	日付
日本航空 JL097(CI9221)	月、水、金、土、日	04/02~
全日空 NH851(BR2175)	月、金	04/01~

便名	運航日	日付
日本航空 JL098(CI9222)	月、水、金、土、日	04/02~
全日空 NH852(BR2176)	月、金	04/01~

便名	運航日	日付
日本航空 JL809	火、木	04/01~
スクート TR899	木、土	04/01~
エアーアジア BR197(NH5807, NZ4937, HA5404, TG6351)	水、日	04/07~
チャイナエアライン CI101(JL5047)	木、火、日、月、水、土、火、金、日	04/01~04/06~04/12~04/16~
スターラックス・エアラインズ JX801	水、土	03/31~04/10~
チャイナエアライン CI105(JL5175)	毎日	03/28~
日本航空 JL809	火、木	04/01~

便名	運航日	日付
スクート TR898	木、土	04/01~
スターラックス・エアラインズ JX800	水、土、水、土	03/28~04/10~
エアーアジア BR198(NH5808, NZ4934, TG6346)	日、水、日	03/28~04/07~
チャイナエアライン CI100(JL5046, TG6350)	木、火、日、月、水、土、火、金、日	04/01~04/06~04/12~04/16~
チャイナエアライン CI104	毎日	03/28~
日本航空 JL802	火、木	04/01~

便名	運航日	日付
日本航空 JL811(HA5405, CI9911, AA8459)	土	04/03~

便名	運航日	日付
日本航空 JL812(HA5406, CI9912, AA8460)	土	04/03~

便名	運航日	日付
エアーアジア BR131(NZ4917, NH5811, TG6357)	水、日	04/07~
スターラックス・エアラインズ JX821	火、金	04/09~
ピーチ MM29	水	03/31~
チャイナエアライン CI173(JL5107)	毎日	04/07~

便名	運航日	日付
エアーアジア BR132(NZ4917, NH5812, TG6356)	水、日	04/07~
ピーチ MM28	水	03/31~
スターラックス・エアラインズ JX820	火、金	04/09~
チャイナエアライン CI172(JL5106)	毎日	04/07~

便名	運航日	日付
スターフライヤー 7G811	毎日	03/28~
チャイナエアライン CI155(JL5113)	火、金、土	04/09~

便名	運航日	日付
スターフライヤー 7G810	毎日	03/28~
チャイナエアライン CI154(JL5112)	火、金、土	04/09~

便名	運航日	日付
エアーアジア BR105(NZ4905, NH5801, TG6363, TK9472)	水、金	04/02~
チャイナエアライン CI117(JL5127)	水、木	03/31~

便名	運航日	日付
エアーアジア BR106(NZ4906, NH5802, TG6362, TK9472)	水、金	04/02~
チャイナエアライン CI116(JL5128)	水、木	03/31~

便名	運航日	日付
スターフライヤー 7G881	水	
スターフライヤー 7G801	毎日	

便名	運航日	日付
スターフライヤー 7G880	金	
スターフライヤー 7G800	毎日	



※新型コロナウイルスの影響に伴い、欠航・減便が発生しています。必ず航空会社・空港のホームページ等で事前確認をお願いします。



「オーディリー・タンの思考」 ~IQよりも大切なこと

台湾で2016年に最年少の35歳の若さで初入閣して話題を呼んだ人物が「オーディリー・タン」(唐鳳)である。「デジタル大臣」として現在の台湾で「IT界の神」として崇められる。目下、日本でも熱い視線が注がれており、IT大国として世界をリードする台湾から彗星のごとく現れた「オーディリー・タン」をインタビューしたのが本書である。ジャーナリズムの視点ではなく、生活者の視点から人物を描いているのが特徴だ。著者との出会いは2019年10月。当時、話題沸騰だった「オーディリー・タン」へのインタビューを試みた。その特集記事はYahooのトップページに掲載され、それがきっかけで日本人から「オーディリー氏のいる台湾がうらやましい」などの羨望を浴びることとなった。

「オーディリー・タン」そのものの人物像、さらには生き立ち、そして業務内容が第四章に渡り描かれている。途中、シビックハッカー・コミュニティーの発起人でオーディリーの友人の高嘉良さん、オーディリーを台湾政府に抜擢した当時の台湾女性閣僚の蔡玉玲さん、そしてシビックハッカーの呉展璋さん

の三人から、オーディリーに向けたインタビューも加えられている。氏の人となりがよくわかる内容だ。

本書の核心でもある「ソーシャル・インクルージョン」がなぜ必要か、それをオーディリーがわかりやすく解説しているところが本書の真骨頂でもある。日本でいう「省庁の壁」「縦割り社会」などは程遠く、台湾の早熟的な決断は日本も見習うべき事例である、と皆が思うところだ。本書を読むとその詳細が理解できる。だから台湾はデジタル大国なのでは。オーディリーはこの部分を緻密に答えている。

第一章の題名でオーディリーを「台湾の希望」とした。著者の結びは「一人一人の心に、小さなオーディリー・タンを宿す」とも。米有名雑誌で世界の頭脳100に選出される一方で、トランスジェンダーとして、そして中学中退としての実像もある。さらには現役のハッカーでもある。詳細は是非本書で確認していただきたい。本書を通じて、オーディリーは「日本と台湾の心の距離が近い。彼女の心は台湾とともに世界に向けていつも開かれている」という人物であることを知らされる。



著者=近藤弥生子
発行=ブックマン社
体裁=全312頁
価格=1980円(税込)

台湾新聞287号 読者プレゼント
応募券

読者プレゼント企画 台湾新聞をご覧の皆様の中から抽選で2名様に本書「オーディリー・タンの思考」~IQよりも大切なこと」をプレゼント致します!応募方法は、ハガキに応募券の切り抜きを貼り付け、お名前、ご住所、お電話番号及び台湾新聞へのご意見ご感想を明記のうえ、台湾新聞編集部までお送りください。当選のご連絡は発送をもって代えさせていただきます(4月中に発送予定)。締切り:4月15日(消印有効)株式会社台湾新聞社編集部 〒171-0021東京都豊島区西池袋4-19-4 / tel:03-5917-0045

Information

- (東京) 留日台湾同郷会成立76周年大会
場所: 雅緻園
時間: 4/11
主催: 留日台湾同郷会
- (東京) 台湾記憶雕刻展
場所: いりや画廊
時間: 4/12~4/17
主催: いりや画廊
- (東京) コンテンツ東京2021(台湾出展)
場所: 東京ビッグサイト
時間: 4/14~4/16
主催: リードエグジビションジャパン株式会社

- (東京) 「世界を駆け抜けた台湾人アスリート: 張星賢」展
場所・主催: 台湾文化センター
時間: 4/15~5/31
- (東京) 東京タワー台湾祭2021 GW
場所: 東京タワー
時間: 4/16~5/16
主催: 台湾祭実行委員会
- (オンライン) 2021年台南熱帯フルーツ及び加工品オンライン商談会
場所: オンライン 主催: 台湾貿易センター
時間: 4/27
- (オンライン) 台湾クリエイティブデザイン&ギフト工芸品商談会
場所: オンライン 主催: 台湾貿易センター
時間: 5/5



賃貸アパート	賃貸マンション	新賃貸アパート	賃貸アパート
<p>新検見川駅 徒歩7分</p> <p>面積 2LDK 35㎡</p> <p>賃料 48,000円</p> <p>管理料 月額2,000円</p> <p>敷金、礼金0円!</p>	<p>JR王子駅 徒歩10分・西巢鴨駅 徒歩8分</p> <p>面積 1DK 27.02㎡</p> <p>賃料 105,000円</p> <p>管理料 月額15,000円</p> <p>敷金、礼金0円!</p>	<p>JR池袋駅 徒歩9分</p> <p>面積 2K 17.80㎡</p> <p>賃料 70,000円</p> <p>管理料 5,000円</p> <p>敷金、礼金0円!</p>	<p>JR池袋駅 徒歩9分</p> <p>面積 1K 12.40㎡</p> <p>賃料 27,000円</p> <p>管理料 月額2,000円</p> <p>敷金、礼金0円!</p>
<p>三富株式会社 買賣・租賃 〒136-0071 東京都江東区亀戸9-6-19 TEL: 03-5836-6561</p>			

大切な保険を見直してみませんか?

がん保険スマート	介護保障年金										
がん保険スマート保険料月払9,775円(男性50才)	介護保障年金(月払34,200円)男性										
<ul style="list-style-type: none"> ① がん入院給付金 1日1万円(支払限度無制限) ② 抗がん剤治療費 1回20万円(120ヶ月迄) ③ がん診断給付金 1回100万円 ④ がん先進医療費 2,000万円まで ⑤ がん通院給付金 1日1万円(入院の有無問わず) ⑥ がん死亡保険金 100万円 	<ul style="list-style-type: none"> ① 介護障害一時金1,000万円(年金4倍型) ② 毎年のお支払年金1,250万円(合計) <table border="1"> <tr> <th>1回目</th> <th>2回目</th> <th>3回目</th> <th>4回目</th> <th>5回目</th> </tr> <tr> <td>250万円</td> <td>250万円</td> <td>250万円</td> <td>250万円</td> <td>250万円</td> </tr> </table> <p>注: お支払対象は公的介護で定める「要介護2」以上の方</p>	1回目	2回目	3回目	4回目	5回目	250万円	250万円	250万円	250万円	250万円
1回目	2回目	3回目	4回目	5回目							
250万円	250万円	250万円	250万円	250万円							

生命保険14社の損害保険2社の商品を駆使し、お客様のニーズにあったオーダーメイドの保険をお作りします。お客様の状況は人それぞれです。それぞれのニーズに合う保険を様々な商品を駆使してお作り致します。

専門知識でコンサルティングができる保険のプロ代理店です
良い保険を作るには保険の知識だけでなく社会保険制度や税金など高度で幅広い知識が必要です。

光也會跳舞~ 高圓寺阿波舞與光雕投影的另類結合



【東京／採訪報導】杉並區的高圓寺觀光推進協議會於今年推出配合光雕投影的阿波舞演出，但因為疫情關係，目前不對外公開演出，而是透過線上公演的形式發布，不過為了感謝台灣，特別舉辦一場只供旅日僑胞和台灣相關人士的演出，阿波舞配上變幻無窮的燈光，讓不少人直呼精彩。

高圓寺觀光推進協議會推出「光也會跳舞 東京高圓寺阿波舞plus+」的企劃，是配合阿波舞的音樂，讓光雕隨著音樂高低起伏產生變化，並投影在舞者身上和牆上，營造出阿波舞與光雕投影，雖然目前還沒對外公開，但特別為了台灣僑胞和相關人士舉行演出，同時也特別教導大家高圓寺阿波舞的發展歷史、阿波舞的服裝、

演出紀念合影 舞蹈動作等，精彩不斷地演出也獲得滿堂彩。

阿波舞台灣連日本總會會長尹世玲表示，其實每年春秋大時，高圓寺都會有特別的阿波舞表演，往年都是以售票形式，今年因為疫情關係不得不更改，但為了感謝舞者赴台演出時受到的照顧，以及想將阿波舞分享給更多人知道，才特別安排這次的演出。

尹會長也提到，阿波舞不僅只有室外的演出，也有類似歌劇的室內演出，不同於室外的大家同樂，室內的演出又別有一番風味，就像是去看歌劇一樣，不過之前去台灣大多都在廟宇前演出，希望未來也能邀請他們到台灣的國家歌劇院等地方室內演出，也希望藉此發揚阿波舞文化，並讓



光隨著音樂變化，投影在舞者身上或牆上更多人一同加入台灣連，一起將高圓寺阿波舞第一個外國人連傳承下去。

觀光局東京事務所所長鄭憶萍也受邀出席，她表示，第一次透過光雕投影，把聲音、舞蹈、視覺做一個結合，過去看得都是白天，只能聽到音樂和看到舞蹈動作，這次變成有點像放煙火或是音波的演出，讓她覺得整個是不一樣的感覺，不僅有視覺聽覺，還有想像的空間，更有祭典的氣氛。

鄭所長也說，杉並區跟台灣交流很好，除了每年都會在九月份舉辦台灣展外，每兩年阿波舞也會去台灣公演，不僅是推廣阿波舞文化，也是與台灣進行更多層面的交流，而台灣還有很多慶典活動，譬如說台灣燈會，這次演出的音樂、氣氛都很歡樂的感覺，跟燈會很合得上，希望未來有機會也能邀請他們參加台灣燈會。

桐花美食文化協會舉辦 慶祝客家「天穿日」線上活動



桐花美食文化協會舉辦慶祝客家「天穿日」線上活動【大阪／採訪報導】日本桐花美食文化協會於三月七日假大阪市的「台灣廚房料理教室」舉行慶祝台灣客家「天穿日」線上活動，透過線上教學的方式，公開教導一百名在線上報名的學員，製作客家傳統點心「五色板」，這項富有客家文化特色的活動吸引了不少在日僑胞和喜愛台灣文化的日本人參加。

活動當天由日本桐花美食文化協會會長劉宏成主持，並由「台灣廚房料理教室」講師陳淑和及林美莉負責教學製作客家傳統點心「五色板」，客家委員會主任委員楊長鎮和駐大阪辦事處處長李世丙也透過網路致詞祝賀，駐大阪辦事處僑務組課長楊慧萍出席參加。受到疫情影響，本次活動採取線上教學方式，主辦單位事先在線上公開募集一百名學員，結果反應熱烈，很快收到超過一百名的申請者，主辦單位選出一百名學員，並事先將一份製作「五色板」的基本材料郵寄給學員，活動當天以臉書網路直播的方式進行。



客家傳統點心「五色板」相傳是紀念女媧以五色石補天每年農曆正月20日，是客家族群特有的民俗節慶「天穿日」，也是「全國客家日」。相傳「天穿日」是為了紀念女媧補天，為紀念女媧救助世人之苦，也為了讓土地休養生息，這一天客家人會放下手邊工作，與家人團聚，並製作「五色板」慶祝節日。

駐大阪辦事處處長李世丙致詞時表示，「天穿日」除了代表客家族群感恩大地萬物的情懷，從現代的觀點來看，適度給予大自然修補恢復的時間，更能讓環境生生不息、資源永續發展。期許透過「天穿日」活動可以讓客家文化得以永續傳承下去，讓更多人藉由這個機會進一步認識客家文化、喜愛客家文化，同時也重視環境議題。

桐花美食文化協會會長劉宏成表示，線上教學活動十分成功，不少學員反應希望能多舉辦類似的活動，也有不少錯過活動的僑胞希望學習「五色板」的製作。因此當天教學活動的影片將全程公開在桐花美食文化協會的臉書上，歡迎大家一起來認識客家文化，體驗客家美食。

台灣女性藝術家五人展東京登場 展現不同藝術魅力

【東京／綜合報導】文京區藝廊Gallery Field於三月十八日至三十日舉行「台灣女性藝術家五人展-春曉」，邀請謝宛儒、陳誼嘉、吳逸萱、曾竹君及蕭月華五位藝術家在現代藝術、膠彩畫(日本畫)、版畫等創作上都響名國際，這次也是首度在海外合作展出，表現出不同的藝術魅力。

謝宛儒、陳誼嘉、吳逸萱、曾竹君及蕭月華五位藝術家在現代藝術、膠彩畫(日本畫)、版畫等創作上都響名國際，這次也是首度在海外合作展出，表現出不同的藝術魅力。

台灣文化中心主任王淑芳應邀出席三月二十日展覽開幕活動致詞，對於本次展出具潛力之台灣女性藝術家作品，於疫情期間延續台日文化交流深表肯定，王主任也提到，台灣文化中心將持續介紹台灣藝術、音樂、電影、文學等領域成果，提升於日本在地社群的能見度與影響力。

出展藝術家之一的吳逸萱也親臨現場，她表示，這次展覽克服種種困難於疫情期間順利開展，希望能讓更多日本民眾感受台灣當代藝術的魅力。同時吳逸萱也針對本次出展

作品進行導覽解說，其多元之作品題材與豐沛之創作能量令人印象深刻。



台灣五位女性藝術家首度合作在日本展出



駐日代表謝長廷也贈花祝賀

未来を共に創造する DAISANGEN

買賣 · 出租 · 管理

大三元在日本國內與海外都有強大的投資管道。配合顧客的要求，提供打造全程的服務。

株式会社 大三元 | 〒171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4 | ☎ 03-5917-0727 | 📠 03-5917-0047 | 📞 08030136399 | ✉ info@dsgl40613.com | 🌐 www.dsgl40613.com

<p>【賣買】收益物件</p> <p>ブライズ東雪谷アジュールコート 105 号室</p> <p>石川台駅 徒歩2分</p> <p><販売価格> 17,000 万円 表面利回り 5.02%</p> <p>・住所：東京都大田区東雪谷2丁目 ・建物構造：RC造6階建 ・築年月：2008年3月 ・土地面積：705.52㎡(約213.41坪) ・間取り：相談 ・引渡：相談 ・現況：賃貸中(2018年7月～2028年6月)</p>	<p>【賣買】收益物件</p> <p>足立区入谷7丁目一棟ビル</p> <p>目黒駅 徒歩15分 有明駅 徒歩20分 入谷駅 徒歩2分</p> <p><販売価格> 13,480 万円</p> <p>★電動シャッター付き倉庫 ★9人乗りエレベーター ・住所：東京都足立区入谷7丁目 ・建物構造：RC造5階建 ・築年月：2005年2月 ・延床面積：540.62㎡(約163.53坪) ・土地面積：151.63㎡(約45.86坪) ・引渡：相談 ・現況：所有者居住中</p>	<p>【賣買】收益物件</p> <p>葛飾区白鳥4丁目</p> <p>京成本線 お花茶屋駅 徒歩12分</p> <p><販売価格> 8,860 万円 表面利回り 7.08%</p> <p>・住所：東京都葛飾区白鳥4丁目 ・建物構造：鉄骨造陸屋根4階建 ・築年月：1989年1月 ・敷地面積：118.98㎡(約35.99坪) ・専有面積：287.76㎡(約87.04坪) ・その他：南側6.26m公道に24.90m接道 西南18.10m公道に6.00m ・引渡：即時 ・現況：賃貸中(満室)(月額523,000円)</p>	<p>【賣買】收益物件</p> <p>フェリスフロー</p> <p>成田線 沼袋駅 徒歩6分</p> <p><販売価格> 8,640 万円 表面利回り 6.00%</p> <p>・住所：東京都中野区沼袋4丁目 ・建物構造：木造2階建 ・築年月：2014年3月 ・専有面積：91.72㎡(約27.74坪) ・間取：ワンルーム ・引渡：即時 ・現況：賃貸中(満室)</p>	<p>【賣買】土地</p> <p>お花茶屋2丁目</p> <p>京成本線 お花茶屋駅 徒歩6分 成田空港/羽田空港 電車1時間</p> <p><販売価格> 8,280 万円</p> <p>★建築条件なし、3階建てプラン有り ★アパート・住宅用地として ・住所：東京都葛飾区お花茶屋2丁目 ・地目：宅地 ・引渡：即時 ・現況：更地</p>
<p>【賣買】收益物件</p> <p>クリオ東新宿志磨館 403 室</p> <p>東新宿駅 徒歩1分 新宿三丁目 徒歩10分 若松河田駅 徒歩13分</p> <p><販売価格> 6,580 万円 表面利回り 4.74%</p> <p>・住所：東京都新宿区新宿7丁目 ・建物構造：SRC造15階建 ・築年月：2001年3月 ・面積：60.08㎡(約18.17坪) ・間取り：2LDK ・管理費：12,300円 ・修繕積立金：6,070円 ・取引態様：相談 ・現況：賃貸中</p>	<p>【賣買】收益物件</p> <p>熊谷市須賀広グリーンタウン江南</p> <p>京成東武線 熊谷駅 徒歩12分 バス停より 徒歩7分</p> <p><販売価格> 6,300 万円 表面利回り 7.86%</p> <p>・住所：埼玉県熊谷市須賀広675 ・建物構造：木造建 ・築年月：1971年10月 ・敷地面積：1335.23㎡(約403.9坪) ・引渡：相談</p>	<p>【賣買】店舗・事務所</p> <p>スターコート日本橋 102 号室</p> <p>東武東上線 水天宮前駅 徒歩5分 茅場町駅 徒歩5分</p> <p><販売価格> 4,990 万円 表面利回り 7.30%</p> <p>・住所：東京都中央区日本橋小網町3丁目 ・建物構造：SRC造9階建 ・築年月：1982年6月(所有権) ・専有面積：121.25㎡(約36.68坪) ・引渡：相談 ・現況：賃貸中(月額298,000円)</p>	<p>【賣買】戸建</p> <p>茨城県つくば市南中妻 343</p> <p>東上線 成田駅 徒歩1時間 成田空港 徒歩40分</p> <p><販売価格> 4,800 万円</p> <p>・住所：茨城県つくば市南中妻343 ・建物構造：木造瓦葺平建家 ・築年月：1990年3月 ・敷地面積：1,918.61㎡(約580.37坪) ・専有面積：326.33㎡(約98.71坪) ・管理費：12,250円 ・引渡：相談 ・現況：居住中</p>	<p>【賣買】区分マンション</p> <p>戸山ハイツ 204 室</p> <p>東武東上線 西早稲田駅 徒歩6分 東新宿駅 徒歩10分</p> <p><販売価格> 3,980 万円 表面利回り 4.97%</p> <p>・住所：東京都新宿区戸山2丁目 ・建物構造：RC造14階建 ・築年月：1973年1月 ・専有面積：58.99㎡(約17.84坪) ・間取り：3LDK ・管理費：9,800円 ・修繕積立金：15,000円 ・引渡：相談 ・現況：賃貸中</p>
<p>【賣買】区分マンション</p> <p>ハイライフ高田馬場 4 階</p> <p>山手線 高田馬場駅 徒歩4分</p> <p><販売価格> 2,880 万円 表面利回り 6.67%</p> <p>・住所：東京都豊島区高田3丁目 ・建物構造：RC造5階建 ・築年月：1974年6月 ・専有面積：43.60㎡(約13.19坪) ・間取り：2DK ・管理費：9,110円 ・修繕積立金：11,260円 ・引渡：相談 ・現況：賃貸中(月額160,000円)</p>	<p>【賣買】区分マンション</p> <p>マンション池袋 5 階</p> <p>山手線 池袋駅 徒歩5分 池袋駅 徒歩5分 池袋駅 徒歩5分</p> <p><販売価格> 2,250 万円</p> <p>・住所：東京都豊島区南池袋2丁目 ・建物構造：SRC造9階建 ・築年月：1977年(所有権) ・専有面積：27.72㎡(約8.38坪) ・間取り：1DK ・管理費：7,500円 ・修繕積立金：6,000円 ・引渡：相談 ・現況：空室</p>	<p>【賣買】区分マンション</p> <p>藤和上野コーポ 5 階</p> <p>東武東上線 上野駅 徒歩5分 上野駅 徒歩5分</p> <p><販売価格> 1,880 万円 表面利回り 4.72%</p> <p>・住所：東京都豊島区東上野4丁目 ・建物構造：SRC造9階建 ・築年月：1983年11月 ・専有面積：26.67㎡(約8.06坪) ・管理費：9,050円 ・修繕積立金：5,100円 ・取引態様：相談 ・現況：賃貸中</p>	<p>【賣買】区分マンション</p> <p>ロー下池袋 205 号室</p> <p>東武東上線 池袋駅 徒歩5分 池袋駅 徒歩5分</p> <p><販売価格> 1,200 万円 表面利回り 7.50%</p> <p>・住所：東京都豊島区西池袋4丁目 ・建物構造：RC造6階建 ・築年月：1985年1月 ・専有面積：18.85㎡(約5.70坪) ・管理費：12,250円 ・修繕積立金：6,000円 ・引渡：相談 ・現況：賃貸中</p>	<p>【賣買】区分マンション</p> <p>L-VINA 新小岩</p> <p>JR京浜東北線 新小岩駅 徒歩7分</p> <p><販売価格> 1,200 万円</p> <p>・住所：東京都葛飾区新小岩2丁目 ・建物構造：RC造4階建 ・築年月：1991年3月 ・敷地面積：21.96㎡(約6.64坪) ・管理費：14,000円 ・修繕積立金：1,500円 ・引渡：相談 ・現況：賃貸中</p>

關東海外僑界急難救助協會會員大會 討論修訂章程促進傳承



僑務組組長謝延涼致詞

【東京／採訪報導】關東海外僑界急難救助協會於三月二十二日在新宿台南担仔麵舉行2021年第一次會員大會，會中除了報告急難救助的案外，也討論將會則更加完整化，讓會務發展更加順利，協會也可以持續傳承。

自從關東海外僑界急難救助協會成立以來，就是由黃宗敏擔任會長一職，因為當



會中也邀請慈濟日本分會執行長許麗香前來分享

初的章程並沒有規定會長任期，為了交棒給下一任會長，讓協會能夠傳承，會長黃宗敏也提出修改章程來選出新會長，獲得眾人認可並準備籌組委員會修改。同時會中也請到慈濟日本分會執行長許麗香前來分享經驗，若之後有遇上救助事件時，能有參考的範例。

會長黃宗敏也在會中分享自己以前碰上的

救助事件，也因為當時沒有類似組織，那時候對於任何資訊都不清楚，遇上很多困難，他也說，如果說那個時候有這個急難救助協會我就安心了，所以我認為這個會是很重要的，也要傳承下去，如果之後卸任後，也很願意繼續幫忙急難救助協會。

駐日代表處僑務組組長謝延涼也出席共襄盛舉，他也以之前處理急難救助事件的經驗，給予協會建議，像是在日本的醫藥費非常昂貴，可能協會也無法負擔，但是要做到關懷，去醫院探視等，同時日本也是社會福利制度完整的國家，或許僑胞們也能互相協助，提供可以申請補助的資訊等。他也提到，因為日本最近地震頻繁，且震度都明顯有感，希望能建立一套聯絡系統，讓災情的狀況可以在第一時間傳出。

世華日本分會拜會僑務組 報告活動資訊探討僑務



錢妙玲會長致詞

【東京／採訪報導】世界華人工商婦女企管協會日本分會會長錢妙玲帶領執行部於三月十八日前往拜訪代表處僑務組，與組長謝延涼、副組長宋惠芸說明今年的活動和討論僑務等，並歡迎宋副組長抵任，會中宋副組長也特別感謝世華日本分會響應政府，購買台灣鳳梨，同時錢會長也邀請謝組長和宋副組長參加之後舉辦的活動。

組長謝延涼表示，非常感謝世華，去年一年雖然有疫情，但是我們也利用疫情空檔辦了四次講座、一次美食教室，另外我們也去了山梨縣，今年也安排相當多活動，講座是去年的一倍，有八場講座，還有很多其他的活動，希望今年也備勞錢會長繼續推動下去，並希望大家疫情之後能夠回到正常生活，讓我們能夠平平安安很順利的把活動持



眾人討論熱絡

續下去。會長錢妙玲表示，在這裡我要代表執行部和所有世華全體理事跟感謝謝組長，去年幾乎每一場都是來參加我們的活動，也要特別感謝僑委會贊助我們世華，一開始我跟僑委會提案很多活動，是要連結全日本，可是因為疫情的關係，就沒辦法連結，所以我就只有在東京辦，所以我們世華日本分會跟世華總會一樣，全力配合僑委會、政府的政策，就像這次我們鳳梨的東西也是一樣，也很謝謝我們的宋副座第一個時間通知我們世華有這個活動希望大家共襄盛舉。

錢會長也說，今年我們預測三月份疫情會結束，所以我們會排在三月底的最後一個禮拜辦活動，現在我們比較擔心的是疫情的變化，其實疫情的變化如果有的話，這波我們



紀念合影

擔心比較有危險，所以我們盡量在寬敞的地方舉辦，因為我們生活學系也會辦一些戶外的活動，也希望兩位長官可以來參加，真的很謝謝僑務組謝組長還有宋副座，希望今年能夠在你們的照顧之下我們世華會越來越好。

副組長宋惠芸則表示，這次大家這麼響應這次鳳梨團購的事情，我們關東地區僑團真的是團結一致，紛紛響應支持台灣鳳梨的心聲完全真是的毫無遲疑，不到三天光僑團的部分就有七百多箱了，非常感謝大家，世華日本分會也充分展現出錢會長帶領下，每個人非常厲害非常強，所以我會覺得說有這群世華姐妹在的時候，完全是不用擔心，這樣子聯絡這些僑團一輪，真的讓我充分感受到每個僑團的動力，再次讓我覺得很佩服。

埼玉台灣總會會長交接 石井許子接棒延續優良傳統



原住民精彩舞蹈表演炒熱氣氛

【埼玉／採訪報導】埼玉台灣總會於三月二十一日在埼玉清水園舉行第十一屆、十二屆會長交接暨懇親大會，由會長紀秋美交棒給新會長石井許子，石井會長除了感謝紀會長的教導和眾人的支持外，也表示會延續埼玉台灣總會優良的傳統，舉辦更多活動，促進台日的交流。

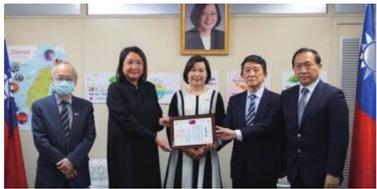
這次的大會包括駐日代表處僑務組組長謝延涼、副組長宋惠芸、參議員西田實仁，以及日本中華聯合總會會長林月理、日本台灣商會總會會長陳五福等關東地區各僑商會長等都出席，並在謝組長和林總會長的見證下，紀會長將印信交接給新任的石井會長，會中也安排了精采的原住民舞蹈等演出，炒熱現場氣氛。

會長紀秋美表示，四年來辦非常多的活動，印象最深刻的是在百貨公司舉辦的台灣物產和觀光文化展，促進日台交流，已經連續舉辦三年，但去年因為疫情中斷，雖然我們的幹部不多，但辦起活動來非常活躍，很謝謝他們的支持，也感謝各僑會會長和僑領們指導和支持，接任的石井會長也非常優秀，相信埼玉台灣總會越來發光發亮。

組長謝延涼表示，石井會長在僑界時間相當長，非常了解會務工作，此外她的人望、行動力、親和力各方面都備受大家肯定，才能夠受推舉擔任會長，而紀會長四年來也做了很多事情，令我印象最深刻的是去年李登輝前總統追思會的活動，當時大概有兩百多人來參加，能夠在疫情中辦理那麼成功，讓我印象深刻，雖然紀會長卸任了，還是要繼續輔佐新會長，代表處也作為後盾支持。

會長石井許子表示，埼玉台灣總會到現在為止舉辦了許多的活動、交流等，在這當中從紀會長身上學到不少，很謝謝她教導我很多，接下來會為了埼玉台灣總會舉辦更多活動，像是固定的料理教室、交流、年末旅遊、與台灣相關等活動，最後也謝謝大家為了埼玉台灣總會出席這次的活動。

南僑日本株式會社社長陳怡文 捐一百萬日幣助橫濱中華學院改建



橫濱中華學院理事長羅鴻健(右2)和校長馮彥國(右1)代表受贈

【橫濱／採訪報導】南僑日本株式會社社長陳怡文於三月八日捐贈一百萬日幣給橫濱中華學院改建校舍，捐贈儀式在橫濱辦事處舉行，並在處長張淑玲的見證下，由理事長羅鴻健、校長馮彥國代為受贈，橫濱中華學院新校舍雖然已經完工，但包括舊校舍、運動場的拆遷，仍需要各界的持續關心。

南僑日本株式會社社長陳怡文表示，張處長一直以來很熱心轄區內的公共事務，之前就有聽她提起橫濱中華學院改建的事宜，而自己也出生於華僑家庭，家中長輩過去對僑界都很盡心盡力，再加上東京發展後，深深感受到僑界扎根扎得很深，自己的工作也獲得很多幫助，就覺得應該要貢獻一份心力，替僑校做些事，為台灣的下一代建立優質的教育環境。橫濱辦事處處長張淑玲表示，橫濱中華學

院是海外歷史最為悠久的僑校，在大家的幫助下順利完成改建工程，能夠在任內見證這歷史性一刻感到非常榮幸，而陳社長也非常熱心公益，也覺得很高興這次能引導她捐款給橫濱中華學院，雖然橫濱中華學院已經完成了，但還有舊校舍、運動場的拆遷都還在進行中，希望各界僑胞還能持續關心、支持僑教建設，僑教建設與僑社的團結發展和培育華僑子弟都是密不可分的。

橫濱中華學院理事長羅鴻健表示，這次的橫濱中華學院改建的過程中，全日本的華僑都出錢出力支持，也有很多來自國內的援助，我們真的非常感謝，而僑教也是我們責任，特別是橫濱中華學院明年就要邁入一百二十五周年，現任的理事會都認為這是最大的責任，不能不做好，一定要做到最好。

橫濱中華學院是國父孫中山等人倡議創辦的日本第一所華僑學校，但也因為歷史悠久、校舍老舊，為了給學生更安全的學習環境才決定改建，從開始改建以來，就獲得各界的支持，像是上個月僑務委員林裕玲也捐贈了一百萬日幣，或是僑務委員鄭尊仁等人，對於僑校的支持也盡心盡力，同時國內許多企業也提供許多設備上的支持，讓橫濱中華學院得以順利完工。

東京中華學校校長劉劍城將退休返台 關東22個僑商會合辦送別會



送別茶會紀念合影

【東京／採訪報導】東京中華學校校長劉劍城即將退休返回台灣，而劉校長十五年來為東京中華學校盡心盡力，以及建立良好的僑教環境，培養僑胞第二代，促進僑務的發展，讓關東地區二十二個僑團、商會等一同舉辦送別茶會，感謝劉校長的辛苦。

這次活動是由中華民國留日東京華僑總會發起，並獲得日本中華聯合總會、中華民國留日台灣同鄉會、中華民國留日東京華僑婦女會、日本華商總會、台灣同鄉協同組合、中華民國留日山東同學會、日本台灣商會聯合總會、東京台灣商會、橫濱台灣商會、千葉台灣商會、榮光聯誼會、東京中山學會、中華僑聯總會日本關東分會、華僑協會總會日本分會、東京中華學校校友會、世界華人工商婦女企管協會日本分會、華商觀光產業協會、關東海外僑界急難救助協會、日本國際媽祖會、台日協贊會、阿波踊台灣連日本總會

響應，多為僑領和駐日代表處僑務組組長謝延涼和副組長宋惠芸都出席送別。

組長謝延涼表示，劉劍城校長將一生中精華的部分貢獻給我們僑校，所以這十幾年可以看到僑校的進步，印象最深刻的是劉校長不遺餘力推動中日英教學，使得東京中華學校的學生語言能力提升非常多，從每年學校畢業的學生不只有考上日本名校，也有回到台灣的台大、政大就讀來看，可以感覺到劉校長非常用心，才有這樣的成就，也擦亮東京中華學校的招牌。

留日東京華僑總會會長張春美表示，感謝劉校長用十五年的歲月，來教導華僑子女們的學業、品行、道德等等，也感謝一同主辦的會長和前輩，這次會有二十二個團體共同主辦，也是因為劉校長平時跟僑會、商會互動，保持良好關係，而且許多會長的子女，都是中華學校畢業，所以決定發起送別會時，就獲得大家的支持。



校長劉劍城致詞



茶會也邀請到表演炒熱氣氛

對於二十二個僑團商會一同舉辦送別會，校長劉劍城表示，感到非常感動，也很謝謝僑會和商會，因為不僅在這十五年來獲得僑界的支持，在他要離任之前，又舉辦盛大的送別會，這十五年來辛勞在這一時刻都煙消雲散。劉校長也勉勵學生三件事，第一是繼續保持中日英三種語言的學習，第二就是做人處事，第三是成績要進步，也相信新校長很了解學校，現在推行的他會繼續保持下去。

送別會上，也安排劉劍城校長分享這十五年來教育的心路歷程，特別是在實施中日英三語教育上，他說，有優秀的僑校，才有優秀的畢業生；有優秀的畢業生，才有優秀的僑界；有優秀的僑界，才會受到日本社會的尊重。這樣的理念獲得僑領們一致的認可。而茶會中也邀請表演團體演出，並安排合照時間，不少僑團都紛紛上台與劉校長合照紀念。

橫濱中華學院畢業典禮 祝福聲中展開人生新階段



畢業典禮紀念合影

【橫濱／綜合報導】橫濱中華學院於三月十九日在新校舍舉辦小學部第75屆、中學部第72屆、高中部第64屆聯合畢業典禮，畢業生共81名，約有畢業生家長100名出席觀禮，橫濱中華學院也邀請橫濱辦事處處長張淑玲頒發各學部第一名成績優異獎狀和獎品，校長馮彥國也勉勵學生要做人要誠信、保持熱忱、持續學習中日英語。

處長張淑玲在致詞時提到，橫濱中華學院擁有124年悠久的歷史，新校舍的落成也代表將邁入下個百年的僑教里程碑，畢業生也將展開新的人生階段，希望能保持努力學習的習慣，因為疫情讓師生面臨前所未有的挑戰和困難，每年的國慶遊行、舞龍舞獅、運動會都無法正常舉行。

張處長提到，但因為疫情，也教會我們原來平常上學、與師長一起學習的日常，原來是如此可貴的，值得感恩珍惜，同時也期勉畢業生日後能成為台日友好交流重要橋樑，



校長馮彥國頒發畢業證書給畢業生

使橫濱中華學院引以為傲。僑教與僑社發展密不可分，盼家長及同學持續關心母校發展。

校長馮彥國表示，很感謝每位導師平日的諄諄教誨，即使因為新校舍施工期間帶來許多不便，老師及同學們仍能忍受克服教學環境不佳，以及新冠疫情帶來的不安的環境，為孩子的未來盡力。也要感謝家長多年的悉心栽培，使孩子們有了豐碩的成果，而他們又完成了一個階段的學習，在人生的學習旅途中，向前跨越了一大步。

馮校長也勉勵畢業生，首先要重視的就是做人要誠信，一言一行都能展現別人的信任和支持；其次要保持熱忱，雖然求學過程辛苦，但不能因為挫折就放棄，要抱持樂觀的心態，將困難轉為原動力，做一個自信的人，並保持永遠謙卑；最後則是要持續學習中日英三種語言，在國際社會上，具備多種語言能力的人，會更加活躍更加精采。



日本關西台商協會會長交接 楊立寧盼促進台商間交流



前秀霞會長在李世丙處長等人見證下將印信和當選證書交給新會長楊立寧



日本關西台商協會會長交接儀式與會者合影

從台灣寄贈防疫物資給關西地區有需要的縣市和醫療單位，對台日友好貢獻良多。

新任會長楊立寧發表就任感言表示，感謝俞會長四年任內，將關西台商協會帶領的十分祥和及團結。他接任後也會努力促進台商之間的交流和分享，例如運用他三十多年建立的人脈關係，邀請各界的傑出人士來商會分享人生經驗，希望會員能踴躍參與，增進彼此間的資訊交流。

另外關西台商協會副會長中西美姬僑務促進委員，日前捐贈一台紅外線自動體溫檢測器給大阪中華學校，協助校方落實防疫工作。李世丙處長代表僑務委員會特頒贈感謝狀給中西美姬，感謝其對僑校的支持。

留日四國華僑總會捐醫療用手套 支援香川縣醫療前線



上島會長(右)與濱田知事合影

【四國/綜合報導】中華民國留日四國華僑總會於三月二十二日在會長上島彰帶領下，前往拜訪香川縣知事濱田惠造，並捐贈醫療用手套給香川縣，交由縣廳分送給當地的醫療機構，希望能為香川縣盡一份力，對此事濱田知事表達謝意，並允諾妥善利用。

會長上島彰表示，為了幫助在疫情前線奮戰的醫療從業人員，所以決定捐贈一萬枚的醫療用手套給香川縣廳，希望能為香川縣盡一份力，同時也回饋自己的僑居地，並響應政府的台灣可以幫忙(Taiwan Can Help)，讓日台的關係能越來越友好，也希望疫情能夠早日結束，台日來往交流可以順利重啟。



捐贈式紀念合影

知事濱田惠造非常感謝上島會長和四國華僑總會的愛心，他也提到，最近雖然香川縣的疫情有較為趨緩，但是日本境內已經傳出有變種的病毒株案例，有可能造成感染擴大，所以不能掉以輕心，也會妥善利用四國華僑總會所捐贈的醫療用手套，分送到縣內負責新冠肺炎患者的醫療機構。

留日四國華僑總會自疫情爆發以來，就積極捐贈醫療用品給當地政府，再加上疫情前也與四國四縣保持友好互動，為四國和台灣的交流增添不少力量，這次的捐贈也獲得當地的四國新聞採訪報導，讓更多日本民眾能知道來自台灣的愛心。

世華關西分會送愛心 院童喜獲台灣鳳梨與防疫關懷包



李世丙處長及洪麗華會長致贈防疫關懷包及福沙阿熊，永野孝男代表受贈

【大阪/綜合報導】世界華人工商婦女企管協會日本關西分會於3月5號下午，由會長洪麗華帶領副會長劉雯玲、川野榮子、國際事務顧問中西美姬等幹部約十人，拜訪阪南福祉事業會的兒童保護措施岸和田學園。世華協會向機構的永野孝男理事長捐贈台灣鳳梨，並邀請駐大阪辦事處處長李世丙，以及

僑務秘書楊慧萍前往見證。此外，洪會長以及中西顧問也以個人名義捐贈善款，希望能減輕學園負擔，並讓約60位院童獲得更好的生活環境。李世丙處長與洪會長代表僑務委員會贈送「福沙黑熊」頸枕與「防疫關懷包」給學園，展現台灣攜手與國際友人共同對抗疫情的心意。永野孝男



園區小朋友開心獲贈防疫關懷包

促成這次活動的契機，是因為日前在岸和田市舉行的台灣學生版畫展演上，獲得永野理事長與其子，岸和田市長永野耕平先生的大力協助所致。世華協會也特別採購了近期在日本火熱上市的台灣鳳梨，贈送給岸和田學園，呼籲大家共同支持台灣農業。

世華關西分會在去年新冠疫情爆發以來，就多次捐贈防疫物資給駐大阪辦事處統籌運用，展現愛心不落人後的決心。這次拜訪岸和田學園的交流活動，是繼去年10月首度舉辦送餐給街友的公益活動後，再次為台日交流帶來一股暖意。

京都台灣華語僑校民俗研習 體驗農曆新年氣氛



京都場與海外場同步連線

【京都/採訪報導】僑務委員會備查僑校-FeFe School京都飛飛台灣華語學校於二月二十五日和二十八日兩天舉辦春節文化體驗活動，安排學員學習製作蘿蔔糕和品嘗台灣美食，以及配合今年牛年，學習Q版牛年剪紙和財神爺摺紙，希望讓大家能體驗到台灣農曆新年氣氛，也對民俗文化有更深的了解。

二十五日首先由駐大阪辦事處僑務課秘書楊慧萍代表僑委會委員長童振源問候參加者，並表示希望透過文化研習讓大家知道台灣的軟實力及優質華文教育。二十八日場次採同步視訊，現場及線上一同研習，吃台灣美食、Q版牛年剪紙，財神爺摺紙等，使旅日僑胞和日籍友人感受節慶氣氛。

負責人劉柔敏示範祖傳台灣美食蘿蔔糕做法，並說明蘿蔔糕是農曆新年吃的傳統賀年食品，且有象徵步步高昇的意思，若自己動手做的話也能更添加一份心意。此



大小朋友都滿載而歸

外當天來自日本各地的僑民及日本民眾們品嚐台灣人氣美食紅燒牛肉麵、麻辣鴨血鍋、蔥油餅、珍珠奶茶、白木耳薏仁蓮子湯等，日本民眾對於台灣美食特有的風味讚不絕口津津有味，活動現場也散發著濃濃台灣香。

日籍岡部老師指導Q版牛年剪紙以及財神爺摺紙，除了關西地區參加者外，更吸引來自關東地區的日籍民眾前來。在岡部老師活潑詼諧教學中，大家發揮無限想像空間創作出獨一無二的作品。

活動結束後，每位參加者獲贈僑委會提供的牛年小提燈，華語學校負責人劉柔敏也贈送每位參加者手工蘿蔔糕，祝福大家步步「糕」昇好彩頭，並希望藉此活動讓更多旅日僑胞子弟有更多機會認識中華文化，未來將繼續推廣正體華文教育及中華民俗文化。2場總計約30多名旅日僑胞及日籍友人當天開心愉快地過台灣春節民俗文化研習。

大阪中華學校導入「新生活樣式」 舉行2020學年度畢業典禮



大阪中華學校2020學年度畢業生合影

【大阪/採訪報導】大阪中華學校於3月13日上午舉行了中學部第71屆、小學部第74屆、幼稚班第54屆畢業典禮。駐日代表謝廷與駐大阪辦事處處長李世丙均致贈花籃祝賀本屆畢業生。受到新冠疫情影響，會場僅限教職員及畢業生41名和畢業生家長限1名出席參加，學校也貼心地另設置實況轉播會場給其他畢業生家長觀禮。

今年的畢業生計幼稚班11名、小學部16名、中學部14名畢業，比往年減少。受新冠疫情影響，為了做好防疫準備，校方先模擬了多個方案，最後決定限教職員及畢業生和畢業生家長一名參加，並透過線上直播方式讓其他畢業生家長同步觀禮。

典禮主席校長陳雪霞致詞中感謝政府及各界的支持，祝福畢業生鵬程萬里，一帆風順，並勉勵畢業生今日以母校為榮，明日母校將以畢業生為榮。隨即頒發畢業證書、畢業成績優秀獎勵。最後全場觀賞由畢業生親自拍攝錄製的畢業歌及精彩校園回顧影片，畢業生代表杉部愛美致詞時，提到疫情雖帶

來刻骨銘心的考驗，但相信沒有一個冬天是不可逾越的，沒有一個春天是不會來臨的。全場不少人聽了感動落淚，典禮在溫馨隆重氣氛下圓滿結束。

陳雪霞校長接受訪問時表示，去年是教學生涯難忘的一年，記得去年2月27日日本政府突然宣布為了新冠防疫，全國停課。記得那一天是大阪中華學校第三學期期末考最後一天。等到最後一節考試結束，孩子們正準備要解散時，聽到的卻是「全面停課」。老師們竭力平靜地指示孩子收拾好所有東西回家，大家才恍然大悟，這是這學年的最後一天了。

自從聽到來自台灣和中國的疫情消息，大阪中華學校早在去年1月底就開始實施門口檢溫、消毒，甚至有回中國過年的同學，學校也都要求在家自主健康管理2週才能來上學，這些防疫措施可以說是日本最早實施的學校之一。值得感謝的是，關西僑界關心僑校，紛紛捐助口罩和自動檢溫機等防疫物資給學校，讓全體師生十分感動。在全校師生

努力及家長的配合下，截至目前，學校沒有師生確診。

而在這一年多來的新冠生活中，是危機也是轉機。從視訊上課、無聲運動會、以前往大阪環球影城遠足代替畢業旅行、線上學習成果發表會、到錄製影片代替唱畢業歌等等，老師們絞盡腦汁導入「新生活樣式」，只為讓同學們防疫與學習兩全，不讓學校生活留下太多空白和遺憾。

經過一年多的防疫經驗，相較去年的畢業典禮只有畢業生參加，今年的畢業典禮在作好防疫前提下，每個畢業生可以有一名家長參加，學校也增開兩間教室現場實況轉播，讓不能進入會場的家長以及遠在海外的家長都有機會同步觀禮。

陳雪霞校長表示，在不捨中我們歡送畢業生展翅高飛，相信這段共抗世紀傳染病的日子，將成為我們心中特別的回憶。更希望這段在限制中尋求突破的經驗，成為畢業生邁向人生下一階段的寶貴經歷。

琉球華僑總會改選 江夏榮祿接任會長



新任江夏會長(中)偕新任理監事合影留念

【沖繩/綜合報導】琉球華僑總會於三月六日在那霸市內太平洋飯店舉辦2021年會員大會暨新年會，駐那霸辦事處范振國處長偕同仁也應邀與會，會中也進行會長改選，由現任副會長江夏榮祿勝選，將從四月一日起正式上任。

會員大會中首先由琉球華僑總會會長張本光輝報告上2020年度該會經費運用情形及本2021年預計舉辦之活動，其後舉行會長及理監事改選投票開票。新任會長由現任副會長江夏榮祿勝選，新任會長及理監事將於4月1日起正式上任。大會後舉辦餐敘交流及抽獎活

動強化會員間情誼。全體活動歷時約3小時結束，氣氛熱絡溫馨。

琉球華僑總會張本會長於致詞中表示，感謝各位會員於疫情期間特地前來參加本次大會，張本會長感謝任期6年間會員們的積極參與配合，使會務得以順利推動，並特別叮嚀會員務必做好防疫工作，保持身體健康戰勝新冠病毒。

那霸辦事處范振國處長致詞表示，恭喜江夏副會長當選下屆會長，同時也感謝張本會長6年任期間的付出。華僑在沖繩的重要性及分量遠大於中國、韓國等他國華僑，那霸辦事處將積極協助琉球華僑總會持續提升台灣及僑會在沖繩地位，增加台灣在沖繩各界的發言權。台沖關係情如兄弟，期盼疫情早日結束恢復雙邊正常往來，並盼進一步凝聚沖繩各界支持我參與各項國際組織。

江夏新任會長於致詞時發表理念，期許在任期間培養會內年輕世代順利傳承，使僑會薪火相傳永續經營。

日華懇年度總會再挺台 美公使也首度受邀參加



日華懇舉辦年度總會，謝代表也受邀參加，並贈送台灣鳳梨給古屋會長。

【東京／採訪報導】日華議員懇談會於三月二十二日舉辦年度總會，並公布今年度的基本方針，會中除了邀請駐日代表謝長廷參加，並持續支持參加國際組織，以及受關注的台灣鳳梨外，其中一條也提到主辦日台美的戰略對話，特別是今年的總會駐日美國大使館的首席公使Nicholas M. Hill也首度受邀出席。

日華懇年度總會後公布了今年的基本方針，對於台灣的防疫上的表現，日華懇認為是世界上最成功的案例，但因為台灣無法參加包含WHO等國際組織，沒辦法自由分享經驗，因此除了支持台灣參加國際組織外，

也希望日本政府可以強化與台灣的衛福部疾病管理局合作。

在會後對台日媒體的記者會上，被問到鳳梨的事件，會長古屋圭司說，日本和台灣的友好互信關係，以行動來證明，我的家鄉有一家連鎖超市，全國約有600家店，我拜託社長協助，向謝大使提案，這一個月來力挺台灣鳳梨的行動已業者和全國民眾引起很大的迴響，我想這也是一種日台友好的象徵。日本沖繩也有生產鳳梨和國內業者，沖繩和台灣鳳梨生產時間不太一樣，希望能調合雙方銷路後，日華懇也希望盡一份力氣。近年來中國影響力持續擴大，也造成台海局勢不穩，再加上之前香港的一國兩制的動搖，日華懇提到，日美安全保障協議委員會的共同聲明也強調了台灣海峽的和平和安定，日華懇也會主導舉辦日台美戰略對話，從自由、民主主義、法治的角度來考慮如何對應一國兩制。

記者會中也被問到台灣和中國衝突時日美共同對應的看法，古屋回答道，日美兩國防相會談內容我並沒有接到詳細的報告，萬一台灣有事，台灣海峽有事時，我們該如何應對，會談中應該沒有談到那麼詳細。如同大

家所知，我國依自衛隊法的應對，或依安保條約的內容有前提進行應對，這些已有法律授權。對於這些問題，還是應在嚴密的應對之下，日美兩國依安保條約共同應對。日美兩國外務省、外務大臣和防衛大臣進行密切連繫共享情報極為重要。

古屋也說，蔡總統連任後我去台灣會見蔡總統，當時也見了AIT，我認為應該藉由美日台國會議員外交進行戰略對話，台美都對此都顯得很積極。原訂去年5月展開首次的日美台戰略對話，但受到疫情影响無法實現，或許有可能今年有可能實現如果不能舉行面對面的對話，也可以採取別種方式，而要討論的議題就是共享同樣價值觀的國家的合作，像是印度太平洋地區的安全保障。

古屋表示，今天的日華懇邀請到駐日美國大使館的首席公使Nicholas M. Hill出席，這是日華懇的大會首度邀請駐日的美國使節出席，背景就是日前美中高層戰略對話，日華懇認為有必要進行日美台的戰略對話。我問駐日美國大使館意向，後來駐日美國首席公使獲得美國國務院的首肯出席。我認為美日台戰略對話或許範圍還可以擴大。

謝代表也說，上週美日2加2會談有強調台灣海峽的和平與穩定的重要性，這對我們(台灣)來說，我們表示歡迎也很感謝。台灣海峽的問題或是台灣的問題是攸關地區安全的問題，並不僅是台灣的問題。這也是自由與民主的問題，台灣希望與像是美日一樣共享同樣價值觀的國家合作，守護自由，為世界的和平與安定做出貢獻。

台灣鳳梨高人氣擋不住 登東京食品展大受關注



日華懇事務局長木原稔也前來關心台灣鳳梨

【千葉／採訪報導】東京食品展於三月九日在幕張國際展覽館登場，但因為疫情的關係，規模不如以往盛大，台灣貿易中心今年也協助無法來日的廠商線上洽談，其中最受關注的莫過於台灣鳳梨，不僅有許多業者前來詢問，就連日華懇事務局長木原稔也特別說要帶回去分享给首相菅義偉。

今年最受關注是最近突然爆紅的台灣鳳梨，台貿中心東京事務所特別製作鳳梨相

關料理做為擺設，不少業者看到台灣鳳梨都紛紛上來詢問，其中還包含大型連鎖超市善美的，採購人員森田悠介表示，因為在311時台灣給了日本很大的幫忙，所以這次有很多消費者都說要吃鳳梨挺台灣，所以今年善美的也繼續販賣台灣鳳梨。而去年也賣得很好，尤其是鳳梨心很甜，菲律賓產的不能比，能吃的部分很多，所以客人反應很好，所以也很多人客人都希望能快點買到，以行動支持台灣，我們公司的客服電話最近多了很多詢問的電話。

另外日華懇事務局長木原稔也特別來到台灣區參觀，他提到，剛好鳳梨的問題在日本成為話題，身為日華議員懇談會的事務局長，希望能幫忙台灣好好地解決問題。同時木原稔也拿著台灣鳳梨笑著說，要拿一個回去給首相菅義偉。

台貿中心東京事務所所長陳英顯表示，台灣鳳梨現在在日本是非常的火紅，非常多的消費者要來買，台灣的鳳梨不只是很好吃，還有兩國的情誼，當我們碰到困難的時候，很多消費者占出來幫我們解決問題，要到零售通路去買，所以我們現在供不應求，進口商、通路商也在緊急補貨，希望國內的出口業者盡早的出貨，來滿足消費者的需求，而我也覺得這個熱度會長期延續，因為只要品質過頭的鳳梨賣，就會喜歡上並變成台灣鳳梨的粉絲，所以這個是推銷台灣鳳梨非常好的時機。

駐日代表謝長廷也特別到場參觀，他表示，我們非常高興聽到這個。因為這次這個事件發生得比較突然，要調度一時有點困難。不過很多日本人自發性的、熱情跟善意訂購了很多。台灣內部也是消費很多，所以應該是短期的問題可以解決。木原先生的好意，要把鳳梨帶去官邸，我們是非常高興。應該也讓日本的官員了解台灣鳳梨的好吃和優點，連鳳梨心都可以吃。尤其是現在在抗疫，吃鳳梨可以增加抵抗力。正好疫情收拾的時候，提高國民的抵抗力是很適合的。

張理事長也提到，台灣目前房地產市場的現狀相當火熱，像是工業、商業、住宅等都表現非常亮眼，唯獨因為政府考量到建案等爆量問題，推動相關打防政策，但市場還是相當火熱，不論在股票還是房地產的熱度都很高。

會長林裕玲則表示，從張世芳理事長上任以來，就很常在網路上看到張理事長活躍，也能感受到他非常用心經營，同時也很感謝不動產仲介全聯會邀請我們參加九月份的金仲獎，台灣在防疫上是國際的優等生，會跟理監事開會討論，如果可以回台灣的話一定會去共襄盛舉。

林會長也說，日本房地產因為疫情的關係，很多東京近郊的透天厝都變得很熱門，再加上現在日圓也降很多，是進場的大好機會，而且日本政府也很照顧中小企業，提供不少補助金給企業申請，所以日本並沒有想像中嚴重。另外日本台灣不動產協會也推出一些證照等，讓未來台灣的仲介朋友來日考察時，有證照可以領取，同時也邀請張理事長參加日本台灣不動產協會每週六舉行的不動產線上聊天室，分享不動產的資訊。



新·維新·未來議會遞交要書，左起幹事室達康宏、幹事室二瓶文隆、區長山崎孝明、副幹事室三友ゆりか伸出援手，而且江東區也因為李登輝前總統喜歡松尾芭蕉的奧之細道，並前往江東區的芭蕉紀念館時開始，與台灣建立了深厚的關係。

最後要書提出，為了日本與台灣的友好，以及感謝台灣，呼籲江東區積極購買台灣的鳳梨，做為區內學校營養午餐的果品，同時也在江東區舉辦的活動中，大力宣傳台灣的鳳梨汁、鳳梨水、鳳梨罐頭、鳳梨乾、鳳梨酥等鳳梨加工食品。

玉山法律相談所

孔廟地租免除處分違憲判決

日本最高裁判所大法院於令和3年2月24日，判那霸市長對那霸市松山公園內的久米至聖廟(孔廟)下的平成26年3月28日地租免除處分為違憲。這是因日本國憲法89條嚴格規定政教分離，而那霸市長的地租免除處分抵觸了憲法20條3項禁止公家機關參與宗教活動的規定。法院並無批判或貶低儒家文化之意。期國人善解法意，無需過度解釋。

大法院判決的主要理由

判決文公開在網上(https://www.courts.go.jp/app/hanrei_jp/detail2?id=90039)內容十分詳細。主要理由如下。

孔廟雖有紀念偉人的文化價值及觀光地的社會價值，但其宗教上的格式(僅限一定血緣關係人主持孔子之靈的送迎等「釋奠祭禮」儀式、販賣香灰等。判文中詳細的列舉)與其他的神社和寺廟沒有兩樣。而且補助孔廟的方法有疑問(那霸市有特別出錢出力為孔廟調度其用地之嫌)，且補助的程度過大(每年免除576萬7200日圓的法定地租)。總合各種觀點，地租免除的處分被視為國家特別扶持孔廟的宗教活動，因此違反憲法第20條第3項(違憲)。

台灣與日本法制上的不同之處

台灣的孔廟不只建設在公有地上，連孔廟的運營管理都是政府主持的。舉例來說，台北的孔廟是由「臺北市孔廟管理委員會」主持，該委員會的主任委員由臺北市府民政局局長兼任，且會計與人事管理業務分別由臺北市府主計處及人事處派員兼辦之(詳見臺北市孔廟組織規程第2條，第6條)。2008年台南孔廟的祭孔大典甚至是由總統親自主持的。明顯可見，我國扶持孔廟並無法制上的問題。

扶持孔廟一事，在台灣沒問題，在日本卻被判為違憲，是因為日本憲法上的「政教分離原則」。

政教分離原則與日本的近代史

日本近代史上最重要的事件，為日本掀起了第二次世界大戰東亞戰局一事。有人說，歷史上所有的戰爭都與宗教有關。此說法雖然過於誇張且不正確，但有其獨到之處。因為，常有國家於戰時利用宗教統合人民意識。日本也是如此，日本政府於二次大戰時以神道統合並控管國民，以利其戰時統治。

但是，宗教上的理論無法於今世檢證(例如，佛法無邊一事無法檢證)，而且宗教指令的正當性、宗教道德的妥當性等事項也皆無法檢證(例如，人肉炸彈或特攻之後是否受神召喚一事也無從證實)。因此，當國家與宗教結合之時，容易導致國家機器的暴走。

日本在戰後制憲之時，考慮戰前與戰時的政教混同之問題，將美國的政教分離原則(Separation of Church and State)導入現行的日本憲法。以確立日本政府的「宗教中立性」。

日本國憲法

第20條第1項後段:「いかなる宗教団体も、国から特権を受け、又は政治上の権力を行使してはならない」

第20條第3項:「国及びその機関は、宗教教育その他いかなる宗教的活動もしてはならない」

第89條前段:「公金その他の公の財産は、宗教上の組織若しくは団体の使用、便益若しくは維持のため、...これを支出し、又はその利用に供してはならない」

至於台灣無政教分離原則的法制，全是因為本國的歷史上從未發生過國家透過宗教控管人民之史實。中國史也是相同。

孔廟問題與靖國神社問題之訴訟法上的差異

感度高的讀者應該已發現，如果扶持孔廟是違憲的話，那麼安倍晉三贈送真神給靖國神社也是違憲。這個看法是完全正確的。以前的日本首相中曾根康弘參拜靖國神社一事也是被判違憲(大阪高等裁判所平成4年7月30日判決)。但是因為這個違憲的狀況並不影響到任何人的權益，因此提訴本身最後是被駁回(棄卻)了。前述的大阪高等裁判所平成4年7月30日判決也只是在判決理由中言及其違憲的疑慮，但因為日本首相參拜靖國神社也沒有影響到原告的權益(原告雖然很不爽，但是自己的權益並沒有被侵犯到)，因此最後還是判原告輸了。

至於孔廟事件，是因為日本的地方自治法上法定了地方政府財政行為的「客觀訴訟制度(=住民訴訟)」。「客觀訴訟」是指在原告的權益並未受到侵害之時也能提告的特殊制度。地方自治法為了強化地方政府的財政健全性，為擴大住民的財政監督能力，而特別立法創設出此制度。以前愛媛縣知事以縣政府的公費贈送5000日圓的玉串給靖國神社一事，即是依此客觀訴訟制度(=住民訴訟)判定違憲的(最高裁判所平成9年4月2日大法院判決)。

(本文由玉山法律事務所提供)



日本台灣不動產協會 與不動產仲介全聯會線上交流 說明台日市場現狀



日本台灣不動產協會與不動產仲介全聯會舉行線上交流

【東京／採訪報導】日本台灣不動產協會與中華民國房屋仲介商業同業公會全國聯合會過去一直保持友好且交流密切的關係，但因為新型冠狀病毒疫情的影響，台日來往中斷，為了聯繫感情，雙方於三月十二日舉行線上交流活動，除了互相寒暄問候外，也分

別說明台日目前的不動產現況。

這次的活動也是不動產仲介全聯會理事長張世芳上任後，首次與日本台灣不動產協會交流，一同出席的包括營保金主委王瑞祺、國際交流發展委員會會長鄭益群等人，日本台灣不動產協會包括會長林裕玲、創會會長錢妙玲、副會長趙彩霞、專務理事棚岡麗、事務局長林佳慶、副事務局長中川翔詠出席。

理事長張世芳表示，因為疫情的關係，雖然阻隔我們的見面，但友誼還是長存，不會因為疫情的關係讓感情失聯，如果今年九月份疫情能緩和後，也歡迎大家前來參加在桃園舉辦的金仲獎，因為視訊還是有距離感，若能實際上碰面交流，會讓大家的感情更加融洽。

新·維新·未來議會遞交要書 呼籲江東區採購宣傳台灣鳳梨

【東京／綜合報導】自從中國宣布禁止台灣鳳梨進口後，其背後可能夾帶的政治操作讓許多人不滿，甚至其他國家紛紛跳出來支持台灣，日本方面除了名人聲援和訂單激增以外，東京都江東區的新·維新·未來議會更進一步遞交要書，呼籲將東區購買台灣的鳳梨供給給區內學校營養午餐，並大力推廣台灣鳳梨相關加工產品。

新·維新·未來議會幹事長二瓶文隆、副幹事長三友ゆりか以及幹事室達康宏於三月三日前往江東區區役所拜會區長山崎孝明，同時也遞交出呼籲採購台灣鳳梨的要書給

山崎區長。

要書中提到，台灣鳳梨因為中國海關檢驗出帶有有害蟲，從三月一日起禁止進口至中國，但台灣農委會於二月二十六日的記者會中，提出從去年十月加強預防對策以來，一次都沒檢驗出有害蟲，且台灣每年輸出的4萬5000噸的鳳梨中，有97%是輸往中國，這次中國的決定對於即將迎來產季的台灣南部產地造成嚴重的打擊。

要書中也提到，日本和台灣不論在歷史或文化方面都有深厚的關係，在東日本大地震時，台灣也比起世界各國早對日本

物業管理公司帶您了解日本房市

建築構造

大家在看不動產的資訊時，除了建築年份之外，還有一個很重要的便是建築構造了！日本不像台灣都是鋼筋水泥，木造的房子也不少，今天就跟大家說一下日本常見的幾種構造。

木造

使用木頭做為建材，以梁柱為主體建造，日本的透天厝多為此種結構。要注意火災時災情可能較嚴重。

鐵骨造

建築主要使用鋼鐵。適合屋內有寬廣空間的建築。輕量鐵骨則指厚度未達6釐米的鋼鐵。

鋼筋水泥(RC)造

主要架構使用鋼筋水泥，在水泥中用鋼鐵做為補強。

鐵骨鋼筋水泥(SRC)造

結合鐵骨和鋼筋水泥的構造。在鋼筋水泥

的梁柱中置入鐵骨，高樓大廈或大型建築物多採用此種工法。

建材不同價格也不同，通常木造最便宜，建造時間也較短，但相對後續的維修費用可能花費較多。相對來看SRC最貴也需要較長的工時，但考量隔音和安全以及修繕費用，還是推薦大家盡量挑選非木造的建築物。



WealthPark日本房產管理公司



官方網站: https://wealth-park.com/tc/

在日本超過百年的房產管理經驗，招租管理或新房/中古屋購買等相關問題都歡迎免費諮詢。
★歡迎掃描QR碼線上諮詢。



東京台商會交接懇親大會

藤田礼子盼團結發揚商會



藤田會長致詞

【東京／採訪報導】東京台灣商會於三月二十日在東京巨蛋飯店舉行第二十二屆、二十三屆會長交接懇親大會，在所有來賓和理監事的見證下，由陳五福會長交接給藤田禮子會長，藤田會長也提到，會以過去的經驗來服務商會，並希望能與全體理監事團結一致，發揚東京台灣商會。

因為疫情的關係，東京台商會在一月份就先舉行執行部的交接，讓第二十三屆的執行部能正式上工，等到最近疫情舒緩後，才舉行盛大的會長交接懇親大會，除了各地區商會和僑領外，代表處僑務組組長謝延淙、副組長宋惠芸也出席見證，並同時代表僑委會贈送感謝狀和賀狀給陳會長及藤田會長，藤田會長也贈花給陳會長，感謝他兩年來盡心



在謝組長和來賓及理監事的見證下，陳會長將印信交接給藤田會長

盡力的付出，北海道惠庭市議會議長伊藤雅暢也特別以賀電祝賀藤田會長。

會長陳五福表示，接任第二十二屆會長的目標就是傳承、商業年輕化，以及百業共榮做我的目標，今天東京台商會已經年輕化，本來平均年齡六十歲，現在已降到五十歲，我們可以看到未來的朝氣，會務也會越來越廣，實現由先進做後盾，中生代執政，年輕人做中學，而這兩年的會務推行都按照目標完成，自己卸任後也會繼續為商會貢獻。

組長謝延淙提到，陳五福會長這兩年來默默做了很多事，不論是捐贈口罩、防護衣等，最近也挺身進口台灣鳳梨，同時也感謝僑界支持，踴躍訂購台灣鳳梨，因此代表政



交接懇親大會紀念合影



乾杯儀式

府感謝陳會長的努力與僑界的支持，新任的藤田禮子會長的學識、人品、經驗、熱忱和親和力是大家有目共睹的，希望在藤田會長的領導下，東京台商會能團結一致，更上一層樓，代表處也會全力支持。

會長藤田禮子除了感謝大家撥空參加活動外，她也提到，很榮幸能當上會長一職，會秉持著前輩的支持與鼓勵，藉著以往經營經驗，來服務商會，貢獻給大家，也希望我們新進來的理監事們，大家沿襲商會的和睦相處精神，團結一致，並藉此機會連結在日本的各台商會，增加彼此商機，發揚東京台商會的光榮。

林隆裕連任橫濱台灣商會會長

盼疫情後助政府推台日地方交流



日總總會會長陳五福(左)在會長張淑玲(中)見證下，將橫濱台商會印信交給林隆裕會長(右)

【橫濱／綜合報導】橫濱台灣商會於三月八日在橫濱桂宮餐廳舉行第四、五屆會長暨監事交接大會暨懇親會，會長由林隆裕連任，監事長由周其德當選，但因為疫情的影響，這次大會縮小規模辦理，僅邀請少數六區商會及關東地區僑領參加，林會長也說，未來疫情結束後，會積極配合政府推動台日地方交流等活動。

這次因為關東地區尚未解除緊急事態宣言，因此大會只能縮小規模舉辦，包括橫濱



大會紀念合影

辦事處處長張淑玲、僑務委員鄭尊仁、日本台灣商會聯合總會會長陳五福、南僑日本株式會社陳怡文社長及京濱地區僑團幹部與僑領等40餘人與會，駐日本代表處僑務組組長謝延淙及副組長宋惠芸也受邀出席。

會長林隆裕表示，雖然橫濱台灣商會在日本六大商會中年紀最輕，但成長力最快，從第二屆只有十幾位，成長到第五屆已經有四十幾位成員，也很感謝理監事的支持，並

在大家的努力下舉辦中市大墩美展和春節文化訪問團表演，且春訪團入場人數也創新高，代表橫濱是有能力也有實力舉辦或協辦各種活動，今年也會計劃舉辦台灣物產展、鳳梨祭，以及橫濱神奈川地區成功商地區參訪與交流活動，讓橫濱台灣商會能一屆比一屆進步。

會長張淑玲恭喜林會長和周監事長外，她也感謝橫濱台灣商會協助推廣台日各項交流活動，不僅是大墩美展和春節文化訪問團公演，也參加日總的回國致敬團，拜會台中和高雄地方政府，協助台日推動地方交流，同時也感謝橫濱台商會與僑領配合政府宣傳台灣鳳梨等農產品，希望能持續與橫濱台商會和其他僑團合作，深化日經貿交流。

日本台灣商會聯合總會會長陳五福表示，會堅定支持橫濱台灣商會，同時為了響應政府政策，支持農民，也決定進口二只貨櫃1200箱的台灣鳳梨，而且也獲得僑民踴躍認購。此外，張處長也特別致贈橫濱台商會台灣產的金鑽鳳梨，祝福該會蓬勃發展，懇親會上橫濱台商會也特別準備鳳梨啤酒、鳳梨炒飯、鳳梨冰盤等料理，響應政府的吃鳳梨、挺農民。

僑務委員林裕玲捐一百萬日幣

助橫濱中華學院打造優質環境



駐橫濱辦事處處長張淑玲(左1)見證林僑務委員(左2)捐款予橫濱中華學院

【橫濱／綜合報導】僑務委員林裕玲於三月十五日捐贈日幣100萬圓給橫濱中華學院，希望能協助橫濱中華學院的重建和拆遷，打造僑教的優質環境，培養更多人才，在橫濱辦事處處長張淑玲和駐日本代表處僑務組組長延淙的見證下，由理事長羅鴻健及校長馮彥國代表接受。

處長張淑玲致詞時表示，非常高興能見證僑務委員林裕玲捐款給橫濱中華學院協助建校，同時也感謝日本各地僑界對僑校關心與大力支持。橫濱中華學院的新校舍雖然即將落成，但後續的舊校舍拆遷等工程仍將進行，希望僑界們可以持續給予支持關心，並期盼今後橫濱中華學院繼續擔負僑教傳承及培育僑社菁英之重要任務。

理事長羅鴻健則表示，感謝政府和林裕玲僑務委員等各地僑領大力支持，援助橫濱中華學院改建，今後該校將繼續全力以赴傳承僑教。林裕玲僑務委員也提到，橫濱中華學院是歷史悠久的華僑學校，橫濱中華學院與僑社團結發展密不可分，很榮幸能夠為該校貢獻綿薄，希望能夠拋磚引玉，協助僑校建立優質教育環境。

橫濱中華學院新校舍落成

教育設施完善設備兼具

【橫濱／採訪報導】橫濱中華學院從2019年三月開始動工，到今年一部分校舍完工，於三月二十七日舉行新校舍的落成典禮，駐日代表處代表謝長廷、橫濱辦事處處長張淑玲等日本各地僑區僑胞、以及神奈川當地友台人士等都出席見證，參觀規模完善、設備兼具的新校舍。

橫濱中華學院是日本第一間僑校，已有120多年的歷史，原本的舊校舍因為老舊和耐震等問題，學校的理事會發起籌備新校舍事宜，經過長時間的籌畫和募款等，最終於2019年三月開始動工，由日本清水建設負責，目前完工的是新校舍，除了一般教室外，還有許多專業教室，例如美術、理化、家政、資訊等，以及室內的體育館，而後續還有舊校舍、舊體育場的拆除等工程。

理事長羅鴻健表示，新校舍之所以能落成，是橫濱華僑各界、全日本華僑、校友，以及僑務委員會給予最大的支援下，才能有如此完善且兼備大型室內體育館的校舍大樓，在新校舍建設期間，施工團隊也克服許多困難，不論是資金籌措或校園規劃等，然而在校園規劃上，也多虧有多位關心本校的市議員、縣議員的幫助下，才能順利完成新校舍的興建。

駐日代表謝長廷表示，恭喜新校舍完成、新的教學環境、新的學習環境，對我們僑子弟未來是值得恭喜的事，同時也要感謝很多人出錢出力才讓校舍夠完成，五年前來日

本就任時，聽說校舍要改建，那時候覺得不會在我任內完成，但2019年開始動工，現在就完成，效率非常快，可以說是全國公共工程典範，也很高興可以親自來參加。最後也期待有新環境新校舍，讓中華學院的教學成績更好，也會有更好表現，而各界也要繼續對全日本三所僑校支持幫忙，讓我們教學更順利。

橫濱辦事處處長張淑玲提到，很榮幸也很高興能夠在橫濱辦事處處長的任內，見證橫濱中華學院新校舍落成這個歷史性的一刻，現在全世界跨向全球化時代，一次能講中日英的人才可以說是炙手可熱，橫濱中華學院致力於多語言教學，能體會中華文化、體現多元價值、相互包容的精神，可以說是最符合現在社會的學校。

校長馮彥國也提到，雖然在改建過程不僅教學環境受限，又碰上疫情，但要感謝全校師生同仁一起走過來了，要給予他們最高的評價。同時馮校長也利用這次落成典禮，介紹即將就任的新校長杜文劍，並一同向來場的貴賓和幫助中華學院的所有人致謝。



橫濱中華學院新校舍落成

想學日語嗎

位於大阪市中心的四棟校舍

大阪外語學院成立 32 周年。有四棟交通便利的校舍迎接你的到來。

歡迎短期留學

除了以升學為目標的日語學習班外，我們根據學生的需求，提供從日常生活會話到商務日語的親切指導。歡迎短期留學，對住在日本的學生提供優惠的課程。

附設升學指導補習班

附設升學補習班 AIM 日進學院，講師陣容來自東京大學、大阪大學、慶應義塾大學等。並取得出色的錄取成績，包括大阪大學、大阪市立大學、同志社大學、東京理科學等。

熱烈歡迎 台灣學生



我在二十多歲創辦學校，在撫養三個小孩的時，作為許多留學生在日本的母親，我照顧過許多國際學生，對於父母擔心孩子的心情十分理解並感同身受，請放心將您的孩子託付給我。

理事長 阪本 晃子



完善的宿舍，充實的獎學金制度

特等生	日語能力考試 N1 合格者	10 萬日元
獎學生	日語能力考試 N2 合格者	2 萬日元
全勤獎	3 個月出席全勤學生	6000 日元

日語教師培訓課程

對於希望成為日語教師的人，設立了通過日本文化廳認可的日語教師培訓課程。通過豐富的模擬課程，可獲得世界公認的日語教師資格。



大阪外語学院

info@osaka-gaigo.jp

06-6241-6677

http://osaka-gaigo.jp



台日情誼十週年里程碑 雙方年輕人不約而同想持續傳遞



佐佐木咲擔任第十屆委員長



謝謝台灣活動紀念合影



饒羽念(中)擔任這次直播的口譯



眾人一同在14:46替災區默哀

【東京／採訪報導】今年是東日本大地震滿十週年，對台日之間的友誼來講，是很重要的里程碑，因此不論在台灣或日本都能看到許多相關活動，其中由在台灣的日本留學生自主發起的謝謝台灣活動受到不少關注，而年輕人也是未來台日交流不可或缺的一塊，台灣新聞這次特別專訪到謝謝台灣活動中台日雙方的年輕人，了解到他們對於台日友誼的看法，雙方也不約而同希望能將這份感情持續下去。

這次的謝謝台灣執行委員會委員長是由佐佐木咲擔任，在受訪時她表示，自己是在東日本大地震八年以後，要前往台灣留學之際，才知道當初地震發生後，台灣給予那麼多的支援，而在感動台灣的熱情時，她心中也浮起一個疑問，即便是大地震過了那麼多年，但還是有很多東北人不知道這些事，特別是跟她一樣的年輕人。

當時得知台灣的支援後，佐佐木就決定這次除了去台灣留學以外，她也立下目標，希

望可以向跟她一樣的年輕人傳達台灣和日本之間的羈絆。而謝謝台灣活動跟她所目標相符，因此決定一同投入這項活動中，今年更是接下第十屆執行委員會的委員長一職。

這次的謝謝台灣活動特別在淡水的老街廣場設下「謝謝台灣 日台心之絆」的紀念碑，佐佐木表示，謝謝台灣活動舉辦十年了，有許多活動都是在淡水舉辦，可以說跟淡水有緣份，因此這次決定在淡水設立紀念碑，以後不論是台灣人或是日本人去到淡水時，可以感覺到台日友好的羈絆。

佐佐木也提到，謝謝台灣一開始是由學生自主性發起的活動，但學生的能力有限，舉辦活動也較為困難，但很感謝淡水區公所、扶輪社、台灣日本人會、日台交流協會等都提供了很多幫助，也有很多學生都自願一同參加，不僅促進了台灣人跟日本人的交流，很多困難都迎刃而解，讓她感受到台灣人的熱情。

佐佐木本身是東北人，在謝謝台灣活動

時，也獲得很多東北人的幫助，對於台日之間未來，她希望能讓台灣跟東北的羈絆越來越深，而且除了東日本大地震以外，東北地區也有很多跟台灣羈絆的事，她希望能將這些傳達出去。

這次專訪的另一位是饒羽念，雖然是台灣人，但她曾擔任過第九屆的副委員長，這次則是負責擔任東北訪問報告和直播的口譯，她在受訪中提到，在去年前往宮城縣的訪問中，印象最深刻的是南三陸町的醫院那不僅是台灣人捐款協助重建，外面的石碑上也印有感謝台灣，兩側更種植了梅花和櫻花，醫院內也展示台灣的畫，院長也說到現在都還是很感謝台灣。

饒羽念也分享當時訪問時長時，他們也想向台灣報恩，因此在台南地震時，南三陸町也發起募款，且募到跟仙台市差不多的金額，她覺得小城市可以募款到跟一百萬人住的仙台市差不多的金額很不容易，而這也讓她對於台日關係有了新的想法。

饒羽念提到，謝謝台灣是日本人感謝台灣，自己是台灣人且當副代表有點奇怪，但她想做一些關於台灣友好的事，特別是台灣在台南、花蓮地震時，都有收到日本的捐款，她希望能夠通過這個活動來感謝日本，變成雙向感謝的活動，因此在第九屆時也介紹了除了東日本大地震以外，台日雙方互相報恩的歷史。

而過去饒羽念曾在日本讀過小學，她說，當時去學校介紹自己來自台灣時，很多日本人都不知道台灣，甚至把她說成是中國人。但在東日本大地震後，透過媒體相關的報導，越來越多日本人注意到台灣的存在，也變得越來越喜歡台灣，當時的她不是以台灣為榮，反而是站在日本人的角度，覺得台灣真的很厲害。做為這個契機，她很希望台灣和日本的關係能持續下去，也很希望台日友好深化的學生們，可以成為台日間的橋樑，未來自己也會投入其他不同活動，繼續為台日友好努力。

世華日本分會理監事會議 今年將首度召開日本牽手獎



理監事會後紀念合影

【東京／採訪報導】世界華人工商婦女企管協會日本分會於三月二十八日舉辦第九屆第五次理監事會，會中除了報告今年的活動內容和進行第一副會長的選舉外，也特別公布將於今年舉行日本第一屆的牽手獎，並歡迎各界踴躍報名，同時也請到僑務組副組長宋惠芸來介紹目前僑委會的施政內容。

會中報告了今年預計舉辦的活動，特別是將舉辦日本第一屆的牽手獎，將邀請在日本結婚滿三十年的夫妻參加，並帶著自己的未婚子女一同參加，希望在藉由慶祝父母結婚滿三十周年時，也能讓彼此的孩子互相交流，結下新的緣分，預計將於今年年底舉行。

宋副組長特別針對僑務委員童振源上任以來，推行的新政策與服務措施，包括僑務工作數位化、資源整合平台化、政府與民間合作雙贏等，以及針對疫情推出的全球遠距健康諮詢平台、防疫紓困、開設線上課程與數位化服務等，同時也說明台灣在防疫上的優秀表現，以及願意協助其他國家的決心。同時經過執行部推選出的第一副會長紀秋美也獲得理監事同意，也將於今年年底接任第十屆會長。另外這次的會議也邀請到世華副總會長新垣旬子、名譽會長鄭玉蘭、謝美香一同出席共襄盛舉。

會長錢妙玲表示，去年僑委會替我們做很多事，也給予我們很多指導跟協助，也很感謝大家去年一年的支持，讓我們平安度過一年，希望能夠通過理監事會議，來將世華日本分會的政策、制度等更加健全化，讓下一屆的會長更容易推展會務，讓下一屆的理事更

以世華為榮。

副組長宋惠芸則提到，參加世華能給受到旅居日本的華人婦女的力量，世華不只有餐會，還會利用各種時間辦理講座、活動，提升婦女知識、能力，讓世華有更好的發展，我也覺得世華充滿正能量，來參加活動心情會越來越好。而從今年行事曆上看到幾乎每兩個月就一個活動，充分展現出錢會長的行動力，僑務組也會鼎力支持配合。

第一副會長紀秋美表示，很感謝錢會長邀請我參加這次的會議，看到議程也非常感動，世華日本分會的CEO學院又有商工又有美食又有生活，非常多節目讓大家能夠學習，增加實力和美好的生活，也很期待日本的第一屆牽手獎。我們雖然家居日本，心向全世界，世華是能夠讓我們發揮的組織，希望能藉此跟大家多多交流。

副總會長新垣旬子表示，很感謝錢會長創立的CEO學院和活動，讓我對世華的未來感到非常有信心，這次這次復選當第一副會長，但還有很多需要學習的地方，接下來的半年時間，我會慢慢學習，也要感謝六位副會長和各位姊妹支持我出來當第一副會長，希望大家信任我的話，能夠繼續支持我。



會長錢妙玲致詞

東日本大震災十周年復興感謝會 為犧牲者和災區默哀



左起愛知和男、駐日代表謝長廷、大倉飯店社長成瀨正治



謝代表欣賞池依依作品

【東京／採訪報導】由前防務廳國務大臣愛知和男發起，旅日僑胞池依依的協助下，在大倉飯店舉行東日本大震災十周年復興感謝會，並在三月十一日當天邀請到駐日代表謝長廷出席，眾人也一同在現場為犧牲者和災區默哀，同時為了感謝台灣，現場也陳設許多台灣相關文物等，讓前來民眾能更加認識台灣。

活動現場上設置東北各縣的看板，上面記載災區目前的現況等，也安排許多表演節目，並透過線上直播的方式分享，同時為了感謝當時台灣的支援，現場也邀請觀光局東京事務所、台灣文化中心、台灣貿易中心東

京事務所擺設台灣的相關文物，以及時下最流行的台灣鳳梨，吸引不少與會民眾的目光，另外也陳設旅日畫家池依依的作品，一幅幅充滿希望與光明的作品，期盼能帶來滿滿的正能量。

池依依表示，自己在地震發生後，曾數次前往災區，但是有次在滿目瘡痍的災區中，看到一朵花盛開，不禁讓她掉淚，並感受到希望的感覺，也是從那時候起積極協助舉辦很多活動幫助復興。在這次的活動上，從來訪的客人身上獲得很多好的迴響和鼓勵，讓她覺得雖然很辛苦，但是做了很有價值的事，也因為有愛，很多力量都出來了，

而自己是台灣出生，日本對她而言是第二個故鄉，未來希望台日關係越來越好。

駐日代表謝長廷也受邀出席，並現場與眾人一同為犧牲者和災區默哀，謝代表表示，東日本大地震是不幸的事件，我們當然要為這麼多犧牲的人和家人表示哀悼之意，但也因為三一這事件，讓台日友誼有個新的考驗和突破，從那時候以來雙方的命運共同體的意識相當地提高，其實台日是多災的島國，互相自然會幫助，好像不幫助就會有點不安，這種是非常可貴的精神，所以我剛才講這也是世界和平的重要因素。如果這樣互相幫助就不可能有戰爭了。當然這個災害互相幫助以外，最近像是鳳梨的事件、新型肺炎的事件，也是善的循環、命運共同體的擴大，自然就會想幫忙。

而這次的活動場地，是由大倉飯店無償提供，大倉飯店社長成瀨正治表示，這次是透過池依依當牽線人，再加上因為新型冠狀病毒疫情宴會幾乎都取消了，剛好11日之間有空檔，宴會會場空下來，這也是可以感謝台灣人民的一個好機會。東日本大震災歷經10年，台灣民眾捐贈了200億日圓以上的善款，所以由我們來提供場地，能藉此向台灣民眾展示東北地方民眾努力重建的現狀。

僑界各會力挺農民 30噸鳳梨運抵日本



謝代表肯定僑界對台灣農民的支持



僑胞們親自貼上寄送單



開櫃儀式紀念合影



僑胞們紛紛大讚台灣鳳梨甜又好吃

【橫濱／採訪報導】自從中國暫停進口台灣鳳梨後，日本僑界紛紛響應支持農民，於三月初採購台灣鳳梨，三月二十六日送抵日本，並在東永商舉行開櫃儀式，不僅關東地區各僑領出席，駐日代表謝長廷也專程前來感謝僑界的愛心，並現場試吃可口美味的鳳梨。

三月初在日本台灣商會聯合總會會長陳五福率先發起支持台灣農民的號召下，日本11僑團及6大商會聯合購買了兩個40呎貨櫃、30噸的鳳梨，送抵橫濱港後，駐日代表謝長廷、橫濱辦事處處長張淑玲、僑務組組長謝延淙、台貿東京事務所所長陳英顯，以及關東地區各僑領和僑胞等都專程前往開櫃，以行動表示對台灣鳳梨的相挺。

會長陳五福表示，非常感動也非常感激，這麼多的僑領和僑胞支持我們台灣政府，支持買鳳梨挺農民的政策，並專程前來見證開櫃儀式，也預祝未來台灣鳳梨一定在全世界熱銷，也希望農民不用會鳳梨賣不掉的問題擔心，我們在海外僑胞一定團結一致，挺政府挺農民。

駐日代表謝長廷表示，僑界支持農民購買台灣鳳梨就是愛台灣，台灣有困難，需要的時候，有人願意出力，有人願意出錢，有人願意負責吃，我們這次坦白講外銷才一成，但是中間九成在中國，如果中國不買我們可以縮小種植面積，但是他臨時講我們就沒有辦法解決，農民就受害，這個時候就需要幫忙，日本僑界也最早發起，日本朋友也非常相挺，甚至連國會議員都帶鳳梨回去給首相營養品，聽說獲得不錯的評價，未來也要繼續努力，台灣加油。

處長張淑玲表示，日本僑界真的非常挺果農，各個僑團踴躍響應供不應求，我們也很高興有那麼多日本朋友給我們支持，也希望以後包括鳳梨在內的全項台灣農產品可以賣到日本，台日之間的農產交流可以更興盛，台日關係也越來越友好。

這次的鳳梨也透過名譽會長河道台的幫忙，載其公司東永商進行派送，僑領們也都親自貼上寄送單，確認每箱鳳梨都能送到訂購人的手上，同時河會長為了感謝大家的幫忙，也特別訂購午餐供僑領和僑胞們享用。

日總總會長俞秀霞接棒 理監事齊推陳五福角逐亞總



關西台商協會一同在台上高唱甜蜜蜜，希望日總所有人能甜蜜蜜

【東京／採訪報導】日本台灣商會聯合總會於三月二十八日在東京巨蛋飯店舉行第八屆第三次理監事會，會中也進行總會會長和監事長改選，由俞秀霞當高票當選，接任第九屆總會會長一職，監事長則由鍾幸昌當選，同時也推舉第八屆總會會長陳五福代表日總作為第三十屆的亞總總會會長候選人。

這次的理監事會除了討論報告以外，也進行第九屆的總會會長、監事長選舉，因為日本疫情的關係，這次則是透過郵寄選票的方式進行投票，並在理監事會上公開唱票，總會

會長和監事長同額競選，最終俞秀霞獲得135張總會長同意票、鍾幸昌獲得139張監事長同意票，分別當選第九屆總會會長和監事長，預計四月份在京都舉行交接儀式。

總會會長陳五福表示，感謝第八屆執行團隊們以貢獻服務、最高超的精神完成工作使命。而在這疫情期間大家相聚不容易，家庭、事業也受到影響，但是台灣在防疫上表現卓越，包括經濟成長、超前佈署、半導體產業表現優異，也恭賀俞總會長、鍾監事長高票當選，期待在俞總會長的領導和鍾監事

長的明察秋毫下，讓日總會務更上一層樓。另外對於被推舉為亞總總會會長候選人，陳五福也立下目標希望達到立足日本、串聯亞洲，讓日總登上亞洲的舞台。

第九屆總會會長俞秀霞表示，非常榮幸能夠當選總會會長，也是責任的開始，也感謝大家的肯定和鼓勵，讓我有這個機會來為日總服務，在陳總會長和所有的前輩領導下，日總已經立下了很好的基礎，我會帶著團隊跟陳總會長學習，希望大家能夠給我力量和鼓勵，讓第九屆的團隊能夠幫助我們推動會務，也邀請大家一同參加四月份在京都舉辦的第九屆第一次理監事會議暨旅遊活動。

駐日副代表張仁久也受邀出席懇親會，他表示在擔任大阪辦事處處長時，就常常有跟俞總會長互動的機會，俞總會長的個性溫和沉穩，非常熱善好施，在僑界普遍得到敬重和愛戴，很高興她當選第九屆總會會長，陳總會長非常具有正義感，特別捐贈贈口香、防護衣等防疫物資給日本政府，讓代表處也得以沾光，代表政府感謝陳總會長和日總的付出。